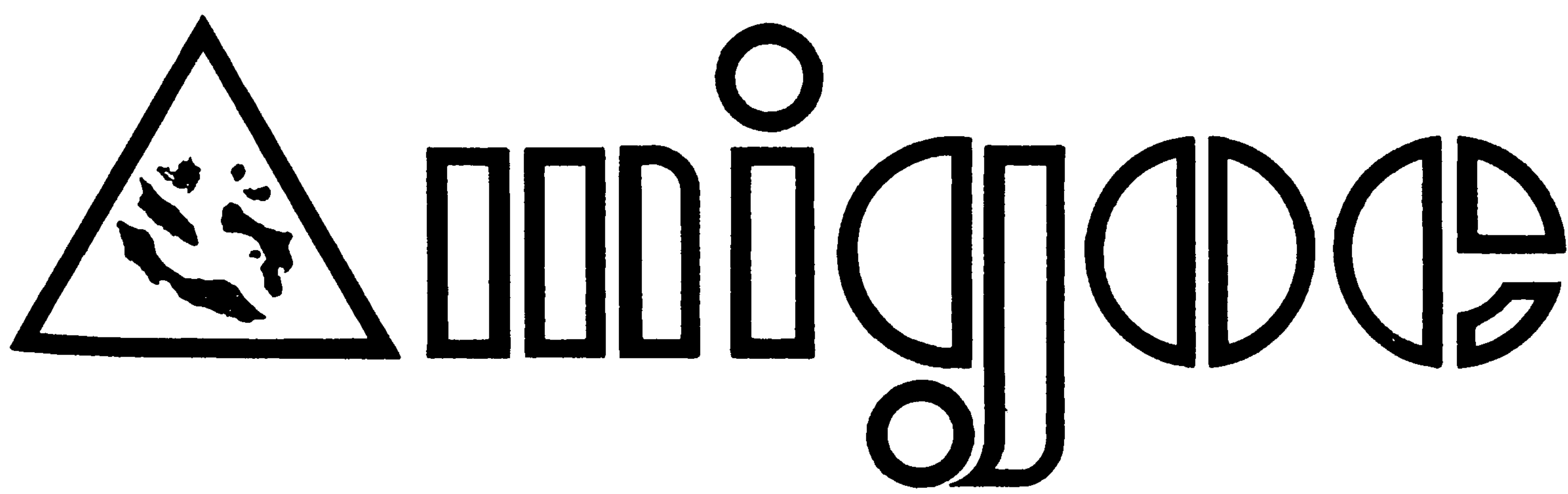
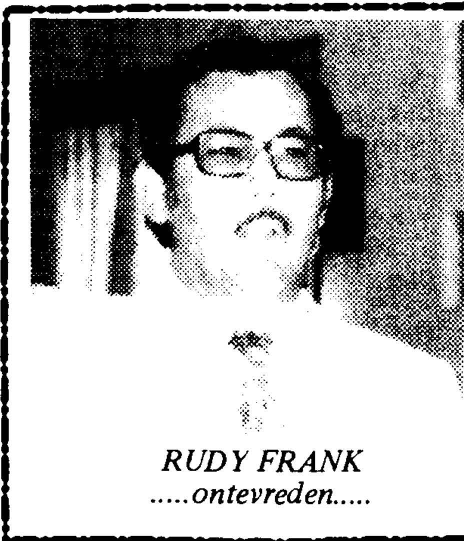



RUDY FRANK
.....ontevreden.....

Vandaag

99STE JAARGANG – No.: 249 ZATERDAG 30 OKTOBER 1982

Naarendorp verwijt VS poging destabilisatie

PARAMARIBO/DEN HAAG — De Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, Harvey Naarendorp, heeft de Verenigde Staten er indirect van beticht de situatie in Suriname te destabiliseren. Hij suggereerde dit gistermiddag op een bijeenkomst van de volkscomites die ging over de onrust in Suriname. Dit heeft het Surinaamse persbureau SNA gisteravond gemeld.

Naarendorp onthulde dat Cyriel Daal, de voorzitter van de Surinaamse vakcentrale Moederbond, die heeft opgeroepen tot stakingen tegen het beleid van legerleider Bouterse, al enige maanden wordt gevolgd. Volgens de minister werd ontdekt dat Daal drie maal per week de Amerikaanse ambassade bezocht die nu onder andere wordt bemand "door een persoon die in Chili de destabilisatie tegen de progressieve regering van Allende leidde".

De minister zei dat de stakingsacties op een moment plaatsvinden dat "een vertegenwoordiger van de revolutie, van het nieuwe denken in het Caribisch gebied in Suriname op bezoek is". De protesten zijn mede bedoeld om het bezoek van premier Bishop van Grenada te laten mislukken waardoor de "progressieve ontwikkelingen in het Caribisch gebied" een terugslag zouden krijgen. Naarendorp meende dat de gebeurtenissen volgens een bepaald scenario verlopen. "Zij willen geen democratie maar chaos om de macht over te nemen", zo voegde hij er aan toe.

De bewindsman riep de aanwezigen op hun mening over de ontstane situatie publiekelijk kenbaar te maken en op hun werk en in hun woonwijken en organisaties vergaderingen te beleggen om uitleg te geven over hetgeen er gaande is. Bovendien spoorde hij hen aan om de aanhankelijkheidsbijeenkomst van de volkscomité's zondag massaal te bezoeken. Deze manifestatie valt samen met een aangekondigde massabijeenkomst van de stakende arbeiders van de Moederbond.



CINDY'S PLAY WORLD aan de Caracasbaaiweg 25 opende gisteren 29 oktober officieel zijn deuren. Het betreft een speeltuin die speciaal bestemd is voor het vieren van verjaardagen. De aanwezige kleintjes konden gisteren alvast de variëteit speelgoed uittesten.

Losgeld

NA TIENTALLEN jaren van touwtrekken is het Aruba dan toch gelukt zowel in Willemstad als Den Haag bereidwilligheid te ontmoeten om Aruba de "status aparte" te gunnen waar het zo lang naar streeft. Een status los van de andere Antilliaanse eilanden, onder het "Curaçaose juk" vandaan. Het is niet de eerste voorkeur, noch van Den Haag, noch van Willemstad, maar er zit niets anders meer op.

Anticiperend op het moment dat dat stadium bereikt zou worden, is MEP-leider Betico Croes gaan aandringen enkele jaren geleden op een boedelscheiding; dat wil zeggen een opdeling van alle bezittingen van de gezamenlijke zes eilanden, opdat Aruba op het moment van de formele afscheiding zijn part in dat geheel kan meenemen. Hij heeft voor zichzelf al uitgemaakt hoe groot dat deel moet zijn; natuurlijk geheel ten voordele van Aruba en ten nadele van de rest.

Omdat de anderen geen haast hebben met die boedelscheiding, aangezien dat beslist geen eerste prioriteit is omdat het niet past in een financieel- en sociaal-economische verslechterende situatie zoals de Antillen doormaken, heeft hij geaasd op de post Financien, naast die van Staatkundige Structuur.

In zijn uitspraken van de afgelopen dagen heeft hij zelf beter dan wie dan ook aangegeven waarom de Curaçaose partijen MAN en PNP onmogelijk hadden kunnen toegeven aan de eis van de MEP: de Arubaanse meerderheidspartij was van plan om zelf de boedelscheiding ter hand te nemen op grond van een nog te maken staatsbalans. Kortom: het pad effenen voor Aruba's vertrek.

In de Commissie van Zeven is ter sprake gekomen wat de gevolgen zijn van die Arubaanse afscheiding voor de overige vijf eilanden. Zoals de Amigoe begin deze week liet doorschemeren aan de hand van verklaringen van enkele commissieleden, liegt dat er niet om: een overtolligheid van overheidspersoneel van 25 à 40 procent, verminderde overheids-inkomsten, stijging van de overheidsuitgaven, marktverkleining, felle onderlinge concurrentie op velerlei gebied tussen de eilanden, een gewillige prooi in het politieke spel der mogendheden etcetera.

Met andere woorden: een hoge prijs voor de afscheiding van Aruba waar alle anderen tegen zijn en waar zij tegen wil en dank mee opgescheept zitten. In dat licht bezien is het in verhevigde mate imperatief dat de post Financien letterlijk en figuurlijk niet verhuist naar Oranjestad. De "Antillen van de vijf" zullen moeite zat hebben om in de nieuwe situatie straks het hoofd boven water te houden en dienen van nu af reeds de voorbereidingen te treffen op die nieuwe situatie.

Waar de MEP op uit is, is niet alleen om de anderen de kaas van de boterham te pakken, maar hen ook nog de boterham zelf te ontfutselen. Maar goed beschouwd zou het zelfs zo moeten zijn dat de rollen omgekeerd worden. In plaats dat de anderen nog eens extra gaan boeten voor hetgeen te gebeuren staat, terwijl de MEP zelfs de laatste kruimels wil inpikken voor Aruba, zou het zo moeten zijn dat Aruba gaat betalen voor hetgeen het zonder verdere tegenwerking kan realiseren: afscheiding. Dat wil zeggen dat de anderen nog eens diep in de buidel moeten grijpen, maar juist Aruba met een soort losgeld voor de dag moet komen bedoeld om althans op symbolische wijze iets goed te maken van wat het op de zuster-eilanden aanricht met de verwezenlijking van het separatistische idee.

SPOEDIGE VERKIEZINGEN GEEIST

Daal haalt uit naar militairen

Staking legt leven in Suriname lam

PARAMARIBO— De leider van de Surinaamse vakcentrale Moederbond, Cyriel Daal, heeft gisteren tijdens een massabijeenkomst van stakende arbeiders spoedige verkiezingen geeist. Om deze eis kracht bij te zetten wordt de stakingsactie die tot gisterochtend negen uur zou duren tot zondag voortgezet. De stakingsactie van de Moederbond die aanvankelijk gold als protest tegen het optreden van legerleider Bouterse tegen stakende luchtverkeersleiders, heeft daarmee een politiek karakter gekregen.

Cyriel Daal sprak gisterochtend twee- tot drieduizend stakende vakbondsleden toe, die zich voor het gebouw van de Moederbond in Paramaribo hadden verzameld. De oproep van Daal aan zijn leden de stakingsactie voort te zetten, wordt vrij algemeen nagevolgd. Bij de telefoondienst en de posterijen wordt niet gewerkt. Het is daardoor voor Surinamers zeer moeilijk naar Nederland te bellen. De haven- en loodsdiensten liggen volledig plat en ook de veerdiensten worden niet onderhouden. Verder hebben werknemers het werk neergelegd bij het houtbedrijf Bruynzeel en de nationale televisie STVS. Bij de nationale radio SRS hebben omroepers het werk neergelegd. Deze zijn echter vervangen door leden van de VPM (Vereniging van Progressieve Mediawerkers). Op verzoek van Daal werd wel gewerkt in ziekenhuizen en bij het nationale electriciteitsbedrijf EBS.

De luchtverkeersleiders beperken zich op verzoek van de Moederbond tot een stiptheidsactie. In- en uitgaande vliegtuigen op Zanderij worden behandeld.

De stakingsactie van de Moederbond was in feite donderdag al begonnen, toen werknemers de vrijlating eisten van Daal. De vakbondsleider was gearresteerd, nadat hij zich in een vakbondsvergadering beledigend zou hebben uitgelaten over legerleider Bouterse, minister Fong Poen en premier Bishop van Grenada, die momenteel een bezoek brengt aan Suriname. Op het Onafhankelijkheidsplein kwamen ongeveer duizend demonstranten bijeen die spandoeken droegen met leuzen als "Weg met de militaire terreur" en "Bouterse wil de arbeiders vernietigen". Daal werd vrijgelaten, nadat ondermeer de leider van de vakcentrale C-47, Fred Derby, met legerleider Bouterse had gesproken. Stakingsacties bij het electriciteitsbedrijf EBS hadden donderdag de verschijning onmogelijk gemaakt van de dagbladen "De West" en "De Ware Tijd". Ook de nationale televisie en de particuliere radiostations Apintie en ABC moesten donderdag door het uitvallen van de stroom uit de lucht. Toen militairen donderdag wilden inspringen in de veerdiensten, maakten stakende arbeiders de machines onklaar.

Cyriel Daal haalde gisterochtend tijdens de massabijeenkomst bij het Moederbondgebouw in Paramaribo fel uit naar de militairen. "De toestand van onvrijheid waarin wij nu zijn beland en waarin wij nu al twee-en-eenhalf jaar verkeren, heeft tot gevolg dat ons land nu economisch aan de rand van de afgrond is beland. (...) Wij vinden dat de maat nu vol is", aldus Daal. "Wij vinden dat wij niet langer een toestand moeten accepteren waarbij drie personen beslissen over 350.000 personen". Hij kondigde aan dat de stakingsactie daarom tot zondag zal voortduren. Zondag zal opnieuw een massabijeenkomst worden belegd, waar zal worden beslist over "nader te nemen stappen".

Gisteren hebben de leiders van de vakbonden C-47, PWO (Progressieve Werknemersorganisatie), de Boerenbond FAL (Federatie van Arme Landbouwers) en de ambtenarenbond CLO (Centrale Landsdienarenorganisatie) vergaderd over de "ernstige nieuwe ontwikkeling", die is ontstaan na de afkondiging door de Moederbond van een staking tot zondag, zo meldt het Surinaamse persbureau SNA. De vakbondsleiders braken hun overleg om 12.00 (plaatselijke tijd) af. Zij zouden gisteravond opnieuw bijeenkomen om zich te beraden.

De genoemde bonden hebben zich nog niet bij de stakingsacties van de Moederbond aangesloten. Indien dit wel gaat gebeuren, krijgt de stakingsactie een volledig nationaal karakter. Bij de invloedrijke bond C-47, waarmee de boerenbond FAL samenwerkt, zijn onder meer de arbeiders in de belangrijke bauxietsector aangesloten, terwijl de meeste ambtenaren lid zijn van de CLO.

Vooral de positie van C-47-leider, Fred Derby, is uitermate belangrijk. Derby steunde aanvankelijk de militaire leiders, maar oefent de laatste maanden steeds meer kritiek. Donderdag dreigde hij in een gesprek met Bouterse om zich bij de staking van de Moederbond aan te sluiten, indien Moederbond-leider Cyriel Daal niet zou worden vrijgelaten. In een vergadering van zijn vakbond zei Derby donderdag dat de economische en politieke situatie van het land van dien aard is, "dat hierin op korte termijn verandering moet worden gebracht".

Suriname trekt nieuwsverbod in

PARAMARIBO — De Surinaamse leiding heeft gistermiddag weer toegestaan dat de radiostations nieuwsuitzendingen verzorgen, zo meldt het Surinaamse persbureau SNA. Het eerder die dag afgekondigde verbod op de uitzendingen werd ingetrokken na een gesprek van premier Neyhorst met de hoofdredacteuren van radionieuwsdiensten en dagbladen. De premier wees hen op wat hij hun verantwoordelijkheid noemde en verzocht hun te voorkomen dat paniek zaaiende berichten over de situatie in het land werden omgeroepen.

Marcos bevriest tegoeden van Time

MANILLA — De justitiele autoriteiten op de Filippijnen hebben de bevriezing bevolen van de tegoeden van Time, uitgever van Time Magazine en Fortune, na een aanklacht wegens smaad van een Filippijnse zakenman. De distributeur van Time ontving donderdag een bevel tot beslaglegging op de tegoeden van de onderneming, dit ter voldoening van een schadeclaim van zakenman Ricardo Silverio van 5,9 miljoen dollar. Silverio, hoofd van een groot industrieel conglomeraat, beschuldigt Time-hoofdredacteur, Henry Grunwald, en staflid Louis Kraar van laster en insinuaties.

Silverio zegt in zijn aanklacht dat Kraar, als een van de interviewers van de Filippijnse president Marcos in een Amerikaans tv-programma op 18 september, "duidelijk te kwader trouw" heeft geinsinueerd dat de president hem en zijn compagnons speciale gunsten heeft verleend en nog steeds verleent. Volgens Silverio hebben Kraar en Grunwald "samengespannen" om hem af te schilderen als iemand die voordeel probeert te halen uit zijn vriendschap met Marcos.

Thatcher en Kohl eens over aanpak Moskou

BONN — De Britse premier Margaret Thatcher en de Westduitse kanselier Helmut Kohl vinden dat er in het westerse bondgenootschap een grotere eenheid moet komen. Op een persconferentie in Bonn gisteren beklemtoonden beiden dat de besprekingen met de Sovjet-Unie over wapenbeheersing gevoerd moeten worden vanuit een positie van kracht.

De twee conservatieve leiders toonden zich eensgezind na uitgebreide gesprekken donderdag en vrijdag over defensie en betrekkingen met het oostblok. In Londen en Bonn werd geopperd dat Thatcher en Kohl samen een hardere handelspolitiek jegens Moskou willen gaan voeren opdat de Verenigde Staten hun sancties tegen de Siberische gasleiding naar West-Europa kunnen opheffen. Maar Thatcher noch Kohl gaf hier commentaar op. De kanselier zei: "We waren het er volledig over eens dat het van levensbelang is voor Europa zijn verbond met zijn vrienden in de Verenigde Staten te vernieuwen; we moeten de vele misverstanden van de afgelopen maanden ophelderen".

Thatcher zei dat de staalovereenkomst de EG de moed geeft haar problemen op te lossen. Ze zei, net als de bondsrepubliek Duitsland, te hopen dat Denemarken eindelijk zou instemmen met een gemeenschappelijk visserij-beleid. Ze wees elke vorm van protectionisme af en noemde het treurig dat sommige landen niet zo energiek ijveren voor het wegnemen van handelsbelemmeringen. Volgens diplomatieke waarnemers werd daarmee vooral Frankrijk bedoeld.

Thatcher maakte ook een uitstapje naar West-Berlijn, waar ze over de muur zei dat die mensen vasthoudt en in hun vrijheid beperkt. Ze veroordeelde de "genadeloze ideologie" van de Sovjet-Unie en verklaarde dat die enkel en alleen door geweld heeft kunnen overleven. "Het Kremlin weet dat het volk de vrijheid kiest als het zich vrij mag uiten", aldus Thatcher. Kohl noemde het reisje naar Berlijn het "hoogtepunt" van het bezoek van de Britse premier.

Poging tot staatsgreep in Guatemala mislukt

GUATEMALA — Generaal Oscar Humberto Mejia Victores, minister van Defensie van Guatemala, heeft gisteren volgens berichten in de pers bevestigd dat er enige tijd geleden een poging tot staatsgreep is mislukt tegen het militaire regime van het land. De minister wilde de namen van de gearresteerde verdachten niet noemen, maar liet wel doorschemeren dat zich onder hen ook militairen bevinden.

De intensieve controles van de laatste dagen in de hoofdstad zijn kennelijk een uitvloeisel van het mislukte komplot tegen de regering die zelf op 23 maart van dit jaar door een coup d e'tat aan de macht kwam.

Ondertussen kammen functionarissen een gebied uit 15 km ten noorden van de hoofdstad waar verscheidene lijken met sporen van martelingen zijn gevonden. Er wordt aangenomen dat er zich in dit gebied een geheime begraafplaats bevindt. Van bewoners werd vernomen dat er verscheidene keren auto's zonder nummerplaten waren langsgereden waaruit lijken werden gegooid.

Nyerere herkozen als partijleider

DAR ES SALAAM — De president van Tanzania, Julius Nyerere, is vandaag in Dar Es Salaam voor een nieuwe periode van vijf jaar herkozen als voorzitter van de regerende socialistische partij. Radio-Tanzania meldt dat 1762 afgevaardigden voor Nyerere stemden, en slechts negen tegen. De 60-jarige Nyerere was de enige kandidaat.

Onlusten houden aan in noorden Nigeria

Religieuze fanatici niet te bedwingen

LAGOS — Meer dan honderd politieagenten, die hebben deelgenomen aan de operatie tegen religieuze fanatici in de Noordnigeriaanse stad Maiduguri, worden vermist, zo heeft het Nigeriaanse persbureau NAN vandaag gemeld. Van personeel van het lijkenhuis van Maiduguri is vernomen dat er tot dusver zeker 350 doden zijn gevallen, aldus NAN.

De Nigeriaanse politie voert sinds dinsdag een grootscheepse campagne tegen volgelingen van de Islamitische secte van Maitatsine, een "Mahdi" (Islamitische Messias), die bij soortgelijke onlusten eind 1980 omkwam in de Noordnigeriaanse stad Kano.

Hoewel de Nigeriaanse regering gisteren liet weten dat de politie de onlusten had bedwongen, meldt NAN nu dat de conflicten zich uitbreiden over een groter gebied. Tot dusver is alleen de politie ingezet, maar nu wordt ook bijstand door het leger overwogen. Militairen hebben al posities betrokken rond Maiduguri, en wachten nog slechts op een bevel van de president om in actie te komen, aldus NAN.

De omvangrijke onlusten van eind 1980 in Kano, die ook door het leger werden onderdrukt, zijn toen geeindigd in een bloedbad waarbij meer dan 4.000 doden vielen.

Nonnen op bevel van hogerhand vermoord

SAN SALVADOR — Een Salvadoriaanse soldaat die getuige was van de ontvoering van en de moord op drie Amerikaanse nonnen en een leek heeft verklaard dat de officier die de ontvoeringen leidde gezegd heeft dat de actie op bevel van hogerhand werd ondernomen. Dit is gebleken uit rechtbankverslagen die gisteren werden ingezien in San Salvador.

De vier Amerikanen werden in december 1980 vermoord gevonden in El Salvador. De Salvadoriaanse regering en de Amerikaanse autoriteiten hebben altijd gezegd dat de vijf soldaten die betrokken waren bij de actie handelden zonder betrokkenheid van hogere militairen. De moorden brachten grote verontwaardiging teweeg in de Verenigde Staten evenals de langzame voortgang in het onderzoek naar de daders in de eerste maanden erna.

Vijf leden van de nationale garde die verbonden waren met veiligheidstroepen op de luchthaven van San Salvador worden vastgehouden als verdachten van de moord.

DEN HAAG — De Surinaamse stichting "Democratie en mensenrechten voor Surinamers" heeft zich vanochtend in een persverklaring solidair verklaard met de stakingsacties van de Moederbond van Cyriel Daal. De voorzitter van de stichting mr R.L. Jankie roept alle "weldenkende Surinamers op de strijd voor democratie te ondersteunen". De stichting eist van het militair gezag dat "de legitieme eisen van de Moederbond worden ingewilligd".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur.
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.
Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen:
30 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 1 november 1982 om 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt Oost: dokter D.Braakman, Centro Medico Montagne Abao, tel.: 673355; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 671313.
29 oktober 1982 van 08.00 uur t/m 1 november 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter King, spreekkamer: Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 84866.
Derde distrikt Bandabao: dokter F.Fernandez, spreekkamer: Pannekoek, tel.: 641442; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641442.

* * *

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kreeftmeyer, tel.: 648169 of 44398; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Martis op tel.: 613563 te bereiken.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

* * *

BOTICA'S (nachtdienst)
zat.: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Brievengat, tel.: 79058/79567.
zon.: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333/25444; Punda: Antillian, tel.: 76200/76208.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS
30 oktober: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
31 oktober: M.A.Frans. Kaya Cumulus 22.

* * *

POMPSTATIONS (openingstijden van 08.00-15.30 uur)
Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

* * *

DIVERSEN
TEMPEL GALLERY: openingstijden van 11.00-14.00 uur vanaf heden t/m 6 november tentoonstelling tekeningen van de Argentijnse schilderes Nora Suaza.

CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Een Doos vol Kruimels" o.l.v. Herman Broesterhuizen.

SHELL WERKNEMERS RECREATIECENTRUM: 20.30 uur songfestival-SWRC-gebouw.

VPG (wijk C): 19.30 uur bingo-avond-Clubhuis De Tamarijn.

BRITANIC CLUB: 10.00-14.00 uur fancy fair t.b.v. "Kinderoord Brakkeput"-Landhuis Habaai.

* * *

ZONDAG
DIVERSEN
HUIZE WELGELEGEN: 10.00 uur vlooienmarkt.

RUST&BURGH: 13.30 uur "Uit de kunst" met demonstratie van technieken zoals glasblazen, batikken, kleibewerking etc., tevens gelegenheid om te kopen; ook zal er een kermis met kinderspelen zijn. Een ruime keuze in eten van verschillende nationaliteiten.

* * *

MAANDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Mundo Nobo t/o Coromoto-kerk/Coromoto College/Mgr Niewindt College/Charo; 10.15-10.45 uur te St Willibrordus t/o gouvern.-kantoor; 11.00-11.45 uur te Weg nr. Sta Cruz t/o Toko Manuel Serrao; 11.45-12.30 uur te Sta Martha/Rio Magdalena; 14.00-15.45 uur te Soto t/o BC; Willy's Liquor Store, Sta Maria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.
SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 en 14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg. Vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut) openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur; op woensdag en vrijdag van 19.00-21.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA (Gouv. van Lansbergeweg): zon.: 10.00 uur hoogmis (Ned); BARBER (H.Joseph): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00 en 09.00 uur; BRIEVENGAT: zat.: 18.30 uur (Ned), zon.: 10.00 en 18.00 uur; BUENA VISTA (Birgen Milagrosa): zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 en 19.00 uur; CHARO (O.L.Vrouw van Coromoto): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00, 17.00 (Spaans) en 19.00 uur; GROOT KWARTIER (O.L.Vrouw van Berg Carmel): zat.: 19.30 uur, zon.: 09.00 (Ned) en 18.00 uur; JANDORET (O.L.Vrouw van Goede Raad): zon.: 10.00 en 19.00 uur; hulpkerk BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur, zon.: 08.00 uur; JANWE (H.Hart van Jezus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30, 12.00 en 19.00 uur (Ned); KORAAL SPECHT (Goede Herder): zat.: 18.30 uur, zon.: 11.00 en 18.00 uur; MONTAGNE (H.Dominicus): zon.: 05.15, 08.30 en 19.00 uur; SERU GRANDI (Fuik): zon.: 17.00 uur; OTRABANDA (Santa Ana): zat.: 19.30 uur, zon.: 08.00 en 19.00 uur; PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur, zon.: 06.00, 09.00 en 18.00 uur; SANTA FAMILIA: zon.: 06.00, 09.00, 11.00 (Engels) en 19.00 uur; SANTA ROSA: zat.: 18.30 uur, zon.: 07.30, 09.00 en 18.30 uur; SAN WILLIBRORDO: zat.: 19.00 uur, zon.: 17.00 uur; TERRA CORRA: zon.: 18.00 uur; SOTO: zat.: 19.00 uur, zon.: 09.00 uur; STEENRIJK (O.L. Vrouw van Altagracia): zat.: 07.00 en 19.00 uur, zon.: 08.00, 10.00 (charismatica) en 18.00 uur; SUFFISANT (O.L. Vrouw van Fatima): zat.: 18.00 uur, zon.: 09.00, 18.00 uur; WESTPUNT (H.Petrus): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.30 uur; hulpkerk NIVGOEN (H. Johannes): zon.: 10.00 uur; WISHI (H.Theresia): zat.: 19.00 uur, zon.: 08.00 en 18.00 uur; ZUID BONAM (H. Judas Thadeus): zat.: 18.30 uur, zon.: 08.30 en 17.30 uur.

* * *

KAPEL Marinebasis Parera: 18.45 uur rk Eucharistieviering (Ned. taal).

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VER. PROT. GEMEENTE
EMMAKERK: 09.30 uur ds Saraber.
FORTKERK: 09.00 en 19.00 uur ds Jukema (dienst n.a.v. hervormingsdag).
TAMARIJN: 09.30 uur ds Van Buiren.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds Smith.

* * *

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds Plantinga.

* * *

GEREFORMEERDE KERK (Arowakenweg): 09.00 uur ds J.S.Schreuder.

* * *

EVANGELISCHE BROEDERGEMEENTE
MORAVIAN CHURCH (Groeneboeroeweg 2, Mundo Nobo): zaterdagavond geen dienst; zondagavond 19.00 uur liturgische dienst.

* * *

IGLESIA BIDA NOBO (Rio Canarioweg 28): zondag 08.30, 11.00 en 19.00 uur.

* * *

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

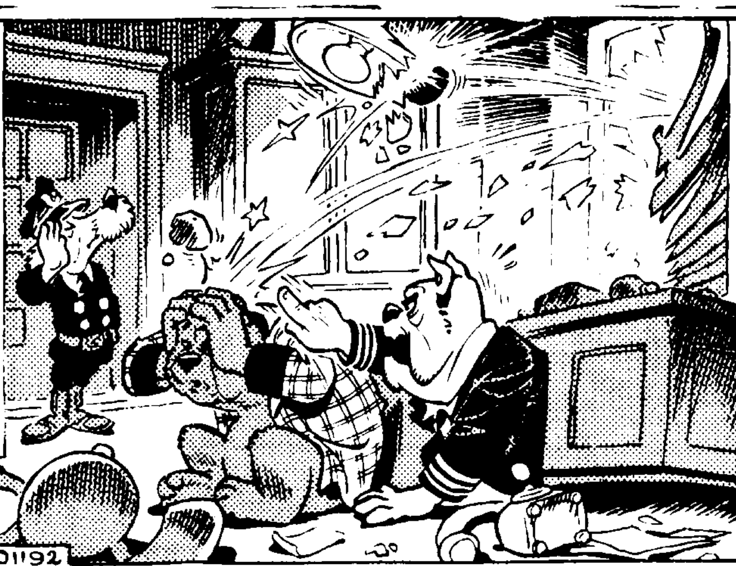
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

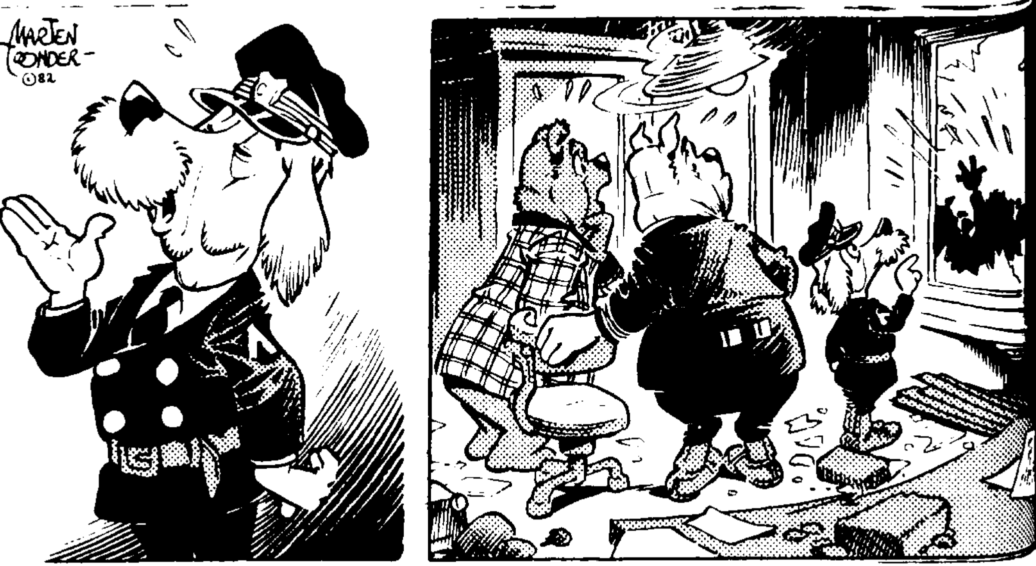
OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.

Heer Bommel en de Antiloog





01192– De eerste steen werd door meerdere gevolgd, en de eens zo ordelijke kamer van de commissaris ontaardde al spoedig in een troep. Temidden van straat–gejoel en het gerinkel van glaswerk trad brigadier Snuf na een korte klop het vertrek binnen.

"Er is een samenscholing voor het bureau, chef," rapporteerde hij boven het lawaai uit. "Men eist....."

"Ik weet wat er geëist wordt!" bulderde de heer Bas, die tactisch dekking had gezocht. "Ram er op, Snuf! Reken ze in. Achter slot en grendel met die bende!"

"Met permissie," hernam de brigadier roepend. "Het spijt me. Alle cellen zitten vol. En ik heb hier niet genoeg personeel om er op te rammen. Dat is trouwens tegen de orders. Met zachtheid op treden, weet u wel?"

De politiechef zwol op, zodat het bureau gevaarlijk achterove helde. Maar voordat hij lucht aan zijn gevoelens had kunnen gev begon het geschreeuw buiten te verstommen. En in de intredend stilte werd de stem van doctorandus Zielknijper hoorbaar.

".....door mijn praktijk," sprak deze. "Ik weet er alles van. Ma met geweld komen we er niet. Ik maan tot kalmte. Blijft rustig e probeer te ontspannen, dan zullen wij bemiddelen. Dit is meest Woordkramer, die pal staat voor jullie belangen. Een ogenblikj goede vrienden!"

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Against a crooked sky* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Man and woman connection* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
(zondag)
19.00 uur *Captian Crono* (actiefilm, Engels, alle leeft., fl. 2,75 en fl. 3,75); 21.00 uur *Against a crooked sky*.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Jam down* (actiefilm, Engels boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Sex in de klas* (sex-film, Ned. tekst, boven 18 jaar, fl. 5,-).
(zondag)
19.00 uur *La niña de la mochila azul, II* (zangfilm, alle leeft., Spaans, fl. 7,50 p. auto); 21.00 uur *Jam down*.

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur *One man show* met Vale Croes.
(zondag)
17.00 uur *American Pop* (muziekfilm, alle leeft., Engels, fl. 5,-); 20.30 uur *One man show* met Vale Croes.

* * *

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.35 telefiesta; 17.30 cartoons; 17.45 kurso di schaak; 18.00 Buck Rogers; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 here is Lucy; 20.00 rikesa universal; 22.00 estreno (Zachariah); 23.00 sluiting.

ZONDAG: 16.30 club PLT; 17.30 Sport Billy; 18.00 telepatria; 18.45 reiskrant; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 the Dukes of Hazzard; 20 30 the Jeffersons; 21.00 dynasty; 22.00 wrestling; 23.00 sluiting.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Job, Colebra Berde

Zakenvaria

ZONDAGMIDDAG om vier uur zal het nieuwe gezondheids- en body building centrum van Alex Kleine het publiek in de gelegenheid stellen een kijkje te nemen in de prachtig verbouwde zaal aan de Simon Bolivarstraat, waar bovendien voor Bonaire onbekende fitheidsapparaten staan opgesteld.

Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-10.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks ook zondag 19.30 uur.
CCB: 19.00 uur officiele opening handvaardigheidstentoonstelling; zaterdag van 13.00-16.00 uur en zondag van 10.00-15.00 uur in Jeugdhuis Jong Bonaire.



DE VERZEKERINGSmaatschappij Ennia heeft er geen twijfel aan laten bestaan, dat men met de opening van het eerste kantoor van deze verzekeringsmij op Bonaire. Directeur de heer L. Santine had reeds opgemerkt, dat de economische activiteiten van de laatste jaren op Bonaire de vestiging van een eigen kantoor rechtvaardigden en gezaghebber A.R.W. Sint Jago merkte tijdens de officiële opening vrijdagmorgen op, dat inderdaad de laatste jaren bijzonder veel activiteiten zijn op Bonaire van diverse maatschappijen. Wanneer in het belang van het eiland echter aantrekkelijk zou zijn, dat deze maatschappijen een kantoor op Bonaire zouden openen, dan bleken er vele zwaren naar voren gebracht te worden. Na de officiële opening van het kantoor, dat per januari bemand zal worden door de heer Elgin Felipa begaf het gezelschap zich naar de bovenverdieping van restaurant Zeezicht, waar de genodigden een diner werd aangeboden. Tijdens dit diner bood directeur Santine op zeer vriendelijke wijze enige herinneringen aan met name mevrouw Abraham en haar zoon L.A. (Toon) Abraham werden in het zonnetje gezet omdat de Ennia meer dan dertig jaar geleden door de heer Julio Abraham werd vertegenwoordigd. In de avonduren was er een zeer geanimeerde cocktailparty in hotel Bonaire die door vele prominenten uit de gemeenschap werd bezocht.

De heer Santine gelooft, dat de Ennia met de opening van het kantoor op Bonaire een blijk van vertrouwen heeft gegeven in de Bonaireaanse economie en is er van overtuigd in de sector van het verzekeringswezen een nog grotere bijdrage te kunnen leveren aan de ontwikkeling van het Flamingo eiland.

Ter gelegenheid van deze feestelijke dag heeft de Ennia aan gezaghebber A.R.W. Sint Jago zes enveloppen overhandigd die elk een donatie inhielden voor een sociale instelling op het eiland. Bedacht werden de crèche Bon Bini, de Pasa Dia te Rincon, de creche Bon Kwido, de Stichting gehandicapten, de Sociedad di Siegonan en de Stichting Charles Beukenboom, die alle een aanzienlijk bedrag ontvingen.

Gezaghebber A.R.W. Sint Jago viel de eer te beurt de officiële opening van het Ennia kantoor te verrichten. Geheel links op de foto de heer L. (Boy) Santine directeur van het verzekeringsbedrijf; naast hem onder directeur Felipe Croes.

Weekeinde-sport

KRALENDIJK — Het komende weekeinde zal druk zijn voor de sportliefhebbers, die op zaterdag 30 oktober op de SGB in het sportcomplex aanwezig kunnen zijn bij de eerste Bonaireaanse kampioenschappen badminton voor dames, heren senioren en junioren. Zondag 31 oktober wordt er door de sportvereniging Hobon and casino een softbaltoernooi georganiseerd op het Ternicaterrein te Nikiboko. De wedstrijden beginnen om 10 uur 's morgens en er wordt deelgenomen door Sotebo, Bonbocemi, Politie en Uri. Op Rincon is er zondag ook een wedstrijd voor korfballiefhebbers en dit toernooi begint om 10.00 uur 's morgens. De prijzen worden diezelfde dag uitgereikt om zes uur.

Geslaagden hoofdacte-cursus

KRALENDIJK — Alle kandidaten die de afgelopen twee dagen deelgenomen hebben aan het hoofdakte examen dat op Bonaire werd afgenomen, wisten hun poging met succes te bekronen ondanks de moeilijke omstandigheden waarop het examen werd afgenomen. Oorspronkelijk zouden de kandidaten in lokalen van de SGB worden geëxamineerd, maar aangezien daar geen electriciteit was, moesten de examenkandidaten in kamers van hotel Flamingo Beach geëxamineerd worden, zodat zij tussen de examens door enerzijds vergast werden op een optreden van de folkloristische groep Cayena en anderzijds het Happy Hour van genoemd hotel. Vrijdagavond echter kregen de kandidaten de dames Balentien, Cicilia en Getrouw en de heren Getrouw en Wout toch hun welverdiende diploma uitgereikt.

Asfalteren Rincon-weg tot januari uitgesteld

KRALENDIJK — De gedeputeerde van DOW Humphry Wout ziet geen mogelijkheid om de weg Rincon naar Kralendijk momenteel te laten voorzien van een nieuwe asfaltlaag, hoewel in de bedoeling lag, dat deze werkzaamheden vóór het eind van de maand oktober een aanvang genomen zouden hebben. Het zal nu wel januari worden, aldus de gedeputeerde voordat de Antillen NV met de werkzaamheden kan beginnen.

Een feit is, aldus Wout, dat vele wegen op Bonaire in een slechte staat verkeren, maar dat wil echter niet zeggen, dat er van de wegen in het geheel niets deugt. Het is Wout wel duidelijk, dat de overheid enkele weken geleden heeft beloofd met de eerste fase van de weg naar Rincon te beginnen vóór het eind van de maand oktober, maar buiten de wil om van het BC, zal dit niet mogelijk zijn, hoewel ook de heer Bochove van de Kabna (Kabinet van de Nederlandse Antillen) deze mogelijkheid in eerste instantie wel zag. Tijdens een vergadering met de betrokkenen deze week, terwijl onder andere aanwezig waren de heer Stanley Martina van het Project Planners Designers Company onder wie het Bonaireaanse wegen renovatie project valt, minister van Ontwikkelingssa menwerking G.H.Statia, vertegenwoordigers van de Antillen NV die vermoedelijk het project gaan uitvoeren en de heer van Bochove van de Kabna, werd onderhandeld over de prijs en de eerste fase van het project, dat ook de wegverbetering tussen Porta Spaño en Mentor in houdt.

Van de zijde van de Antillen NV werd naar voren gebracht, dat men in geen geval vóór januari 1983 zal kunnen beginnen omdat het benodigde materiaal overgebracht moet worden naar Bonaire en bovendien zal in december de vakantie voor de werknemers in de bouwwereld vallen. Een voordeel is echter wel, dat de Antillen NV reeds een asfaltfabriek op Bonaire heeft, maar voordat deze fabriek weer functioneert zullen zeker een paar weken verstreken zijn. Financieel is het probleem wel op te lossen, aldus gedeputeerde Wout, nu de heer Statia als minister van Ontwikkelingssamenwerking de Nederlandse Regering heeft weten te overtuigen, dat de fondsen die dit jaar beschikbaar gesteld werden, pas opgebruikt zullen worden in 1983, zonder dat dit voor het komende jaar gevolgen zal hebben op de dan toegestane fondsen.

HULP NIET TEN NADELE EIGEN BEDRIJV

Minister Camil "Pap

Wilsoplegging b

steun inaccepta

WILLEMSTAD– Een bevoordeling van Nederlandse firma's ten nadele van Antilliaanse ondernemingen als voorwaarde bij de besteding van Ontwikkelingsgelden op de Antillen, zal door de Antilliaanse regering niet geaccepteerd kunnen worden. Er is wel vaker geprobeerd om het Nederlandse bedrijfsleven een grotere vinger in de pap te geven, in de ontwikkelingspot, maar met die voorstellen is Willemstad niet accoord gegaan, aldus minister Camil (Papa) Statia van Ontwikkelingssamenwerking.

De nieuwe regeringspartijen CDA en VVD (vooral deze laatste) hebben in Nederland het idee gelanceerd om gezien de teruggang in de Nederlandse economie de besteding van de miljoenen ontwikkelingsgelden meer het eigen bedrijfsleven ten goede te laten komen dan tot nu toe het geval is geweest. Omdat dat een meer algehele aangepaste filosofie in politiek Nederland betreft, is het ook van toepassing op de ontwikkelingsgelden die via het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (KABNA) op de Antillen aan ontwikkelingsprojecten worden gespendeerd.

KABNA-STUK

Minister Statia zei dat er vooralsnog niets officieel bekend is van deze wijziging in het beleid van de Nederlandse regering, ook al niet omdat het nieuwe CDA/VVD-kabinet er nog niet zit. Toch verwacht hij dat voor wat de Antillen betreft weinig zal veranderen.

Er wordt nog gewerkt aan de verwezenlijking van een nieuwe samenwerkingsovereenkomst tussen de Antillen en Nederland. Daaraan is gewerkt sedert begin vorig jaar een besluit daarover werd genomen op de (politieke) Ronde Tafel Conferentie in Den Haag. De afgelopen week heeft de Antilliaanse ambtenarenwerkgroep met vertegenwoordigers van alle eilanden een concept daarvoor aan de regering voorgelegd, die nog verdere studie behoeft. Dat stuk zal worden toegestuurd aan alle eilandgebieden voor nader commentaar.

Maar los van de besprekingen op officieel ambtelijk niveau is er ook op KABNA een rapport geproduceerd waarin inderdaad - zo bevestigde de heer Statia - een grotere deelname van Nederland en daarmee het Nederlandse bedrijfsleven in het hele ontwikkelingsgebeuren op de Antillen wordt nagestreefd. Vooralsnog betreft het evenwel geen officieel werkstuk, dus wil hij er geen nader commentaar op leveren.

WILSOPLEGGING

De bewindsman zei dat Nederland er niet toe over kan gaan om de financiering van ontwikkelingsprojecten te binden aan inschakelijk van Nederlandse firma's bij de uitvoering. Hij kan er wel in mee gaan dat als er buitenlandse firma's én Nederlandse bedrijven in de molen zitten voor uitvoering van projecten, dat dan Nederlandse bedrijven de voorkeur hebben. Maar als er ook Antilliaanse bedrijven zijn die die werkzaamheden kunnen uitvoeren, mag het geen voorwaarde van Den Haag zijn dat dan toch Nederlandse bedrijven coute que coute met de uitvoering worden belast.

"Het gaat om ontwikkelingssamenwerking", zei de heer Statia. "Als wij praten van samenwerking, dan moet dat ook werkelijk samenwerking inhouden. Dat mag niet tegelijkertijd inhouden dat Antilliaanse bedrijven via bevoordeling op de Antillen van Nederlandse bedrijven om zeep worden geholpen. Dat zou zoveel betekenen als een wilsoplegging, geen ontwikkelingssamenwerking. Maar wilsoplegging is aan deze zijde onaanvaardbaar. Dat is de meer algehele filosofie".

CONSTRUCTIE

Minister Statia verwacht niet dat deze kwestie dan ook zover wordt doorgetrokken. Hij kon er evenwel niet omheen dat minister Fons van der Stee van Financien (en vroeger ook van

ma...
derland. ...
rijk deel van de ...
gelden, bestemd voor de ...
len, toch terug naar Nederland,
zo stellen al jaren ingewijden in
deze materie.

Zowel op lands- als eilandsniveau

MAN en PNP maken zich op voor samenwerking

WILLEMSTAD — De Curacaose partijen maken zich op voor een nieuwe coalitie op Scharloo vanaf het moment dat een nieuwe regering in het Fort Amsterdam zitting neemt. Dat bleek hedenochtend nogmaals uit gesprekken met zegslieden uit diverse partijen.

De DP vergadert dit weekeinde opnieuw over eigen stellingname ten aanzien van coalitie-genoot MAN in het Bestuurscollege. Diaz van de DP heeft eerder verklaard dat het consequent is als de rode partij zijn drie gedeputeerden uit het BC terugtrekt om zo de weg te openen voor een gelijke coalitie op Lands- en eilandsniveau. Toch is de beslissing nog aangehouden om te zien wat de verdere ontwikkelingen zijn in het formatieoverleg. Nu dat de weg gebaand lijkt voor een nieuw kabinet met in elk geval deelname van de Curacaose partijen MAN en PNP, ligt het voor de hand dat de DP zich zal terugtrekken uit het Bestuurskantoor.

MAN en PNP hebben vooruitlopend hierop in de afgelopen dagen al de eerste orienterende besprekingen gevoerd, opdat er een vergelijk uit de bus rolt zodra de DP zich terugtrekt. Dat is voorkoming van een vacuum. Omdat deze twee partijen zelf niet voldoende zetels hebben in de raad om het BC te kunnen steunen, is daar ook het van de MAN afgescheiden raadslid Ulrico Schotborgh bij gehaald; die leunt sterk tegen de PNP-politicus Juancho Evertsz aan.

Vanmorgen werd vernomen uit het groen-blauwe blok dat het niet de bedoeling is om de DP eruit te duwen, want als zelf niet geopteerd wordt voor het opbreken van coalities, dan moet dat ook niet op die manier geforceerd worden. Wel wordt ervan uitgegaan dat de DP consequent blijft en er op een bepaald moment uittreedt als de nieuwe ministersploeg zit.

Premier Martina:

Bom-experts noodzakelijk

WILLEMSTAD — Het wordt tijd dat de Antillen zelf komen te beschikken over een of meer experts op het punt van demonteren van bommen. Aldus premier Don Martina gistermiddag op een persconferentie.

Hij zei dat er al enkele malen valse bommeldingen zijn geweest. De Antillen beschikken evenwel niet over een expert op het gebied van bommen. Er is nog een discussie gaande over de verantwoorelijkheden en bevoegdheden van de diverse autoriteiten in dit vlak. Maar vooruitlopend op een afbakening van taken en bevoegdheden is het zaak daarvoor enkele mensen op te leiden voor het geval het lot zich voordoet dat er een bom ontdekt wordt, aldus de premier.

Zakenvaria

FATUM NV geeft tegen 5 november zijn verjaardagskalender uit. Het is al een traditie geworden dat de Faum zijn kalender uitgeeft, en dit jaar valt dat samen met de opening van zijn nieuw kantoorpand te Rooi Catootje. Op de kalender staan afbeeldingen van verschillende Antilliaanse vogels, uitgevoerd door Eddy Waas.

Eigen stichting opgericht

Wijk Abrahamsz weert zich tegen diefstal

WILLEMSTAD — Met een proefperiode van drie maanden gaat per 1 november in de wijk Abrahamsz een beveiligingssysteem van start. Voor dit doel is de stichting beveiliging Abrahamsz (Stibevab) opgericht nadat uit een schriftelijke enquête was gebleken dat er voor een dergelijke beveiliging in deze wijk grote belangstelling bestaat.

Na een reeks inbraken en pogingen tot inbraak heeft een aantal bewoners zich beraad wat hiertegen te doen is. Men kwam tot de slotsom dat het beter zou zijn preventief te werken. De initiatiefnemers die zich de "Commissie beveiliging Abrahamsz" noemden, waren van mening dat beveiliging alleen kan geschieden door mensen die daarvoor een training en een opleiding gehad hebben.

Het politiecorps heeft goede resultaten geboekt door het opvoeren van het aantal patrouilles in Abrahamsz. De bewoners zijn echter van mening dat deze extra-aandacht niet op langere termijn mogelijk is, omdat ook andere wijken die extra-beveiliging moeten krijgen. Het is op grond van deze denkwijze dat de bewoners besloten hebben een eigen beveiligingssysteem te realiseren. Dat kost veertig gulden per woning per maand. Er is een proeftijd van drie maanden, waarna de resultaten geëvalueerd worden.

Naast het beveiligen van de wijk Abrahamsz door de firma ABC gaat de stichting Stibevab zich ook bezighouden met andere sociale en recreatieve aspecten die de bewoners ten goede komen. Tenslotte kan ook vermeld worden dat binnenkort de straatnamen volgens alfabetische volgorde gerangschikt worden.

Kandidaten: Jan de Koning en Koos Rietkerk

Minister Antilliaanse zaken is nog onbekend

(Van onze correspondent)

DEN HAAG– Wie minister van Antilliaanse zaken in het nieuwe Nederlandse kabinet van CDA en VVD onder leiding van minister-president Ruud Lubbers wordt, is nog onbekend. Zelfs is nog onzeker of de nieuwe minister een CDA-er of een VVD-er zal worden. Zodra de nieuwe ministersploeg compleet is, zal een beslissing over de opvolging van Jan de Koning als minister van Antilliaanse Zaken worden genomen.

In Den Haag hebben de fractievoorzitters van de toekomstige regeringspartijen CDA en VVD, Ruud Lubbers en Ed Nijpels, onder leiding van informateur Wim Scholten een accoord bereikt over de zetelverdeling in het nieuwe kabinet: het CDA krijgt acht ministers, de VVD zes ministers. De zestien staatssecretarissen worden gelijkelijk tussen beide partijen gedeeld: elk acht.

Na het bereiken van dit accoord acht informateur Scholten zijn taak volvoerd. Vanmiddag heeft koningin Beatrix Lubbers, de toekomstige premier, tot kabinetsformateur benoemd. Hij moet de ministers en staatssecretarissen aanzoeken. De verwachting in Den Haag is dat het nieuwe kabinet er eind volgende week zal zijn.

Over de bezetting van de ministerspost van Antilliaanse zaken zijn Lubbers en Nijpels het vannacht nog niet eens geworden. Zowel het CDA als de VVD heeft - naar verluidt in politiek Den Haag - "buitengewoon grote belangstelling" voor die portefeuille. Het enige wat tot nu toe vaststaat is dat de nieuwe minister van Antilliaanse Zaken niet tegelijkertijd minister van Financien of van Ontwikkelingssamenwerking zal zijn. Dat is gebeurd op uitdrukkelijk verzoek van de Antilliaanse gevolmachtigde minister in Den Haag, Richard Pieternella.

Over het ministersschap van Antilliaanse Zaken is volgens welingelichte bronnen in politiek Den Haag een strijd ontbrand tussen de CDA-er Jan de Koning, de zittende minister, en de VVD-er Koos Rietkerk, de huidige voorzitter van de tweede Kamer-commissie voor de Antillen.

Rietkerk wordt vrijwel zeker minister van Binnenlandse Zaken in het nieuwe kabinet, een post die volgens hem goed te combineren is met Antilliaanse Zaken zoals minister Willem de Gaay Fortman in 1973 tot 1977 heeft aangetoond.

De Koning stapt in elk geval over van het oude naar het nieuwe kabinet, maar nog niet zeker is welke portefeuille hij onder zijn hoede krijgt. Wellicht blijft hij minister van Landbouw en Visserij, maar ook bestaat de kans dat hij naar Defensie of zelfs Buitenlandse Zaken gaat.

Als De Koning op Landbouw en Visserij blijft wil hij Antilliaanse zaken erbij blijven doen. Andere combinaties zijn moeilijker. Daarom hebben fractieleiders Lubbers en Nijpels vannacht afgesproken dat pas beslist wordt over de bezetting van Antilliaanse Zaken als de nieuwe ministersploeg compleet is.

"Antilliaanse Zaken wordt niet gekoppeld aan een bepaalde post in het nieuwe kabinet, maar aan een bepaalde bewindsman", zei informateur Scholten vanmorgen. "Als bekend is wie de nieuwe ministers zijn, zal een keus gemaakt worden. Doorslaggevend zijn de kennis, de geaardheid en de beschikbare tijd van de nieuwe minister".

Valt De Koning om die reden af, dan zal het CDA een andere kandidaat voor Antilliaanse zaken naar voren schuiven. Kanshebber is dan Job de Ruiter, de huidige minister van Justitie die mogelijk hetzij Onderwijs en Wetenschappen, hetzij het nieuwe departement van Welzijn en Volksgezondheid gaat doen. Ook doet de naam de ronde van het CDA-Kamerlid Gerrit Braks, kandidaat-minister voor Landbouw en Visserij.

E. MORENO BRANDAO & Sons Inc. bood gisteren 29 oktober de gelegenheid de automodellen 1983 van Chevrolet en Buick te bezichtigen. Vanaf half zes 's middags was er veel belangstelling voor de nieuwe wagens. Op de foto zijn twee van de nieuwe wagens te bewonderen.



---

personeel en ander gebied. Dat moet in kaart gezet worden door een speciaal in het leven te roepen commissie, omdat veel hiervan te veel verspreid staat in allerlei geproduceerde stukken.

ABVO wil impasse met KAE over cao doorbreken

WILLEMSTAD — In de loop van de volgende week gaat de vakbond ABVO met de directie van de KAE aan tafel, in een poging om de huidige impasse in de onderhandelingen voor een nieuwe cao te verbreken.

De oude cao, de eerste die de ABVO heeft bereikt met een overheids-nv, is afgelopen en door de directie van de KAE zijn salarisverhogingen van een half en één procent voorgesteld die voor de vakbond onaanvaardbaar waren.

Door de KAE is toen een zogenaamd "uitgebreider voorstel" ingediend met het verzoek begrip te hebben voor de toestand van het bedrijf.

Naar ABVO-vice-voorzitter Shon Ma Scoop aan de Amigoe meedeelde, is het personeel van de KAE erg ontevreden en wordt het steeds moeilijker ze rustig te houden.

Aanpassing ambtenarensalarissen ondoenlijk

Inflatie-correctie van honderd procent in '83

WILLEMSTAD — De aanpassing van het tarief van de loon- en inkomstenbelasting aan de inflatie (inflatiecorrectie) zal dit jaar met 100% geschieden, volgens een beslissing van minister van Financien, Marco de Castro. De inflatie dit jaar bedroeg 8.4% en honderd procent aanpassing van de belastingtarieven aan de inflatie betekent dat bij hetzelfde loon of inkomen, per 1 januari aanstaande minder belasting wordt betaald.

Volgens de wet hoeft de minister de inflatiecorrectie niet voor de volle honderd procent toe te passen maar mag hij beslissen dat deze beperkt blijft tot tussen de vijftig en honderd procent. Minister de Castro heeft evenwel besloten de inflatiecorrectie voor de volle honderd procent toe te passen in overweging nemende dat, in een periode van economische teruggang de koopkracht van de mensen zoveel mogelijk in stand dient te blijven, wat ook belangrijk is voor de afzetmogelijkheden van het bedrijfsleven en daarmee dus voor de ontwikkeling van de Antilliaanse economie.

De inflatiecorrectie van vorig jaar bedroeg tachtig procent en in de jaren daarvoor dertig à veertig procent. Bovendien was deze, vóór het in 1981 aannemen van de belastingwet voor automatische inflatiecorrectie, ook niet automatisch.

Volgens de 100% inflatiecorrectie zal iemand die in 1982 een zuiver inkomen van 6000 gulden had, in 1983, bij hetzelfde inkomen, 17% minder belasting betalen over dat inkomen. Bij een zuiver inkomen van 8000 gulden per jaar in 1982 en 1983 wordt 14% minder belasting betaald terwijl bij een zuiver inkomen van tussen de tienduizend en 35 duizend gulden per jaar het te betalen bedrag met 8% wordt verlicht. Voor een zuiver inkomen van vijftig duizend gulden per jaar is dit percentage 6 terwijl daarboven 4% minder belasting wordt betaald met de 100% inflatiecorrectie.

De inflatiecorrectie corrigeert het effect dat iemand, bij indexering van zijn salaris, in een hogere belastingschaal komt te vallen en zodoende de belastingdruk op hem groter wordt.

SALARISSEN

Wat de automatische salarissenaanpassing voor overheidsdienaren betreft zei premier Martina dat volgens deskundig advies dat aan de regering is verstrekt, het in de komende jaren steeds moeilijker zo niet onmogelijk zal zijn om de salarissen automatisch te blijven aanpassen. Martina voorspelde dat de volgende automatische indexering mogelijk problemen met zich mee zal brengen. De Antillen zullen volgens hem dan niet het eerste land zijn die hier een oplossing voor zullen moeten zoeken. Zelfs in (olie-) rijke landen, zei Martina, is het al moeilijk om te blijven indexeren. Hij vroeg om begrip van de leiders van de overheidsvakbonden en van het overheidspersoneel voor het feit dat in de komende jaren rustiger aan gedaan moet worden daar het economisch steeds moeilijker zal worden.

Hij zei dat met de overheidsbonden op dit punt vergaderd zal moeten worden, waar dan op grond van concrete cijfers uitleg gegeven kan worden van de stand van zaken en de te verwachten ontwikkelingen. Maar een gelijk optrekken van de lonen en salarissen van ambtenaren aan de gestegen kosten van levensonderhoud moest maar niet meer als vanzelfsprekend gezien worden, zei de bewindsman.

De regering heeft al advies opgevraagd op dit punt. Hoewel de regering dat advies nog niet binnen heeft omdat daar nu de laatste hand aan gelegd wordt, is premier Martina wel al ter ore gekomen dat de hoofdboodschap zal zijn dat een volledige aanpassing niet aanbevelenswaardig is. Aangezien er aan de inkomstenkant veeleer een teruggang dan een stijging te constateren valt, moet er rekening gehouden worden met een beknotting van de salarissen, aldus Martina.

Varia

zeitalingstekort van ... zei minister drs Marco de Castro van Financien.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Take this job and shove it* (14 jr.); 24.00 uur *Habitación para tres* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *An eye for an eye* (18 jr.); 22.30 uur *Tanya's island* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 uur *Man from Africa* (18 jr.); 24.00 uur *Kung Fu executioner* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Blood beach* (18 jr.); 24.00 uur *Mi cuerpo, mi condena* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas: tel.: 45712.

WEEKEINDEDIENST tandarts van zaterdag 12.00 uur t/m maandag 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Hospitaal op te bellen, tel.: 24300.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E.E.Laclé, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ARUBA TOASTMASTERS: 21.00 uur conventie van 29 t/m 31 okt.-Holiday Inn Aruba.

ARUBA PALM BEACH HOTEL: Antillian modelling festival.

★ ★ ★

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur *El bombero atomico* (alle leeft.); 20.30 uur *Take this job and shove it* (14 jr.).
Rialto: 18.00 uur *They call me Trinity* (alle leeft.); 20.30 uur *An eye for an eye* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur *Take the money and run* (alle leeft.); 21.00 uur *Man from Africa* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 uur *The Muppet movie* (alle leeft.); 20.30 uur *Blood beach* (18 jr.).

★ ★ ★

DIVERSEN
ARUBA NAUTICAL CLUB: 06.00-18.00 uur 18° clásico de Pesca internacional de Aruba.

★ ★ ★

MAANDAG
DIVERSEN
ROTARY: 18.30 uur dinner-meeting-Trocadero.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera.
BIBLIOBUS
Daf: te Sta Cruz (Colegio San Hosé en Mariaschool).
Opel: te Noord (St Annaschool en Sint Aloysiusschool).
LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kunnen pakjes Ayudo Social opgehaald worden-Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.
FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.
STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur; Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★ ★ ★

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 voetbal; 18.00 battle star galactica (Greetings from earth); 19.00 what's happening; 19.30 60 minutes; 20.30 Hart to Hart (Hart of matter); 21.30 Wayne and Shuster (Columbus); 22.00 estreno (To late the hero); 23.35 sluiting.

ZONDAG: 17.00 club PTL; 18.00 quiz 13 (Immaculata/Mater Dei); 19.00 one of the boys; 19.30 show-time; 20.30 three's company; 21.00 ABC wide world of sports; 22.00 Quincy (The night killer); 23.00 sluiting.

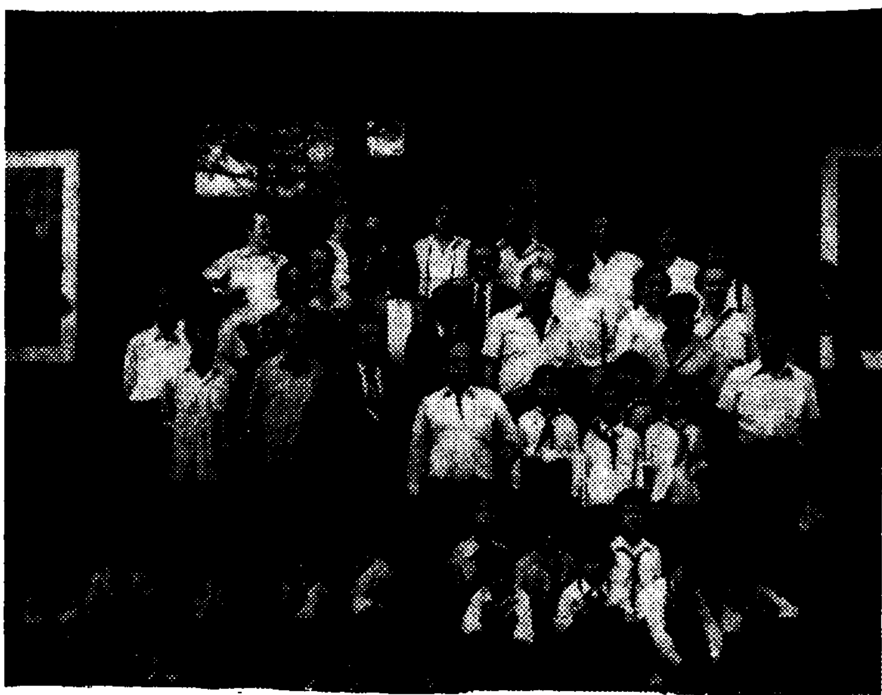
★ ★ ★

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 19.30 uur), 09.00 en 19.00 uur; maandag t/m vrijdag van 06.30 uur; dins. t/m vrijdag om 18.30 uur; zat.: 07.00 en 18.30 uur; zon.: 09.00 en 18.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

★ ★ ★

KAPEL MARINIERSKAZERNE SAVANETA: 09.00 uur oecumenische kerkdienst o.l.v. pater P.J.Mackenbach en ds C.Spaans.

★ ★ ★



ORANJESTAD — De heer Mario Tromp, de Arubaanse secretaris van de Latijnsamerikaanse Federatie van werknemers in de telecommunicatie (CLTC), bracht onlangs samen met het voltallig bestuur van de CLTC een twee weken durend bezoek aan de Republiek China. Het bezoek geschiedde op een geruime tijd geleden gedane uitnodiging van de federatie van Chinese vakbonden en was toevallig in dezelfde periode dat het twaalfde nationale congres van de Chinese Communistische Partij gehouden werd. De heer Tromp haalt in zijn verslag de onderwerpen aan die op het congres behandeld werden alsmede de indruk die hij van de republiek gekregen heeft. De CLTC-delegatie heeft aan de Chinezen duidelijk gemaakt — aldus de heer Tromp — dat zij geen Marxist-Leninist is en dat haar filosofie bepaald wordt door de Latijnsamerikaanse arbeiders die er een eigen doctrine op na houden met oog op het vormen van een nieuwe maatschappij die het best te bereiken is door een reele democratie. Op deze foto de CLTC-delegatie samen met Chinese collega's en jongeren, waarbij Mario Tromp in de achterste rij (2e van links met kindje op arm) te zien is.

Rudy Frank breekt met zijn partij RUBA

ORANJESTAD — Het RUBA-eilandsraadslid **Rudy Frank** is niet te spreken over de wijze waarop hij door zijn partij RUBA wordt behandeld. Ofschoon hij wist dat er besprekingen gaande waren om samen te gaan met de AVP moest hij als RUBA-eilandsraadslid **via de radio** horen dat deze overeenkomst tot stand was gekomen. Toen vóór de Statenverkiezingen er besprekingen gaande waren dat RUBA zou samengaan met de AVP liet Rudy Frank reeds weten dat hij nimmer op een gecombineerde AVP/RUBA lijst zou komen. De reden waarom de heer Frank - die eens lijsttrekker van de AVP was - niets met deze partij te maken wil hebben is wel bekend.

De heer Frank bevestigde vanmorgen in een gesprek met de Amigoe zijn ontevredenheid over de gang van zaken. Hij vertelde dat hij zijn vier jaren **termijn als eilandsraadslid zal** uitzitten en zich daarna volledig uit de politiek zal terugtrekken. Op de vraag welke positie de heer Frank nu in de eilandsraad gaat innemen, wilde de heer Frank nog geen direct antwoord geven. Hij zal dit in de eerstvolgende openbare vergadering van de raad bekend maken. De Amigoe kreeg de indruk dat de heer Frank zich onafhankelijk zal gaan opstellen in de laatste maanden van de huidige eilandsraad.

Late krant

DE BEZORGING VAN de Amigoe vond gisteravond aanmerkelijk later plaats dan gewoonlijk. Oorzaak hiervan was dat in de morgenuren bij de ALM een technische storing optrad, die de gehele dag op de vluchten naar Aruba doorwerkte. Mede namens ALM onze excuses voor deze ongewilde vertraging.

SKOA wijzigt akte benoeming leerkrachten

ORANJESTAD — Een vergadering tussen de vakbond Simar en de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba (SKOA) heeft ertoe geleid dat de akten van benoeming voor schoolhoofden en voor leerkrachten die voor tijdelijk maar maximaal tot en met 31 juli 1983 bij de SKOA-scholen werden benoemd, veranderd zullen worden. Aldus blijkt uit een verklaring van de Simar. Simar is de mening toegedaan dat deze wijze van benoeming door de SKOA in de toekomst problemen zou kunnen veroorzaken. Simar haalde tijdens de vergadering ook de kwestie aan van benoeming van vrouwelijke schoolhoofden voor een jaar, terwijl deze benoeming in het verleden steeds voor 2 jaar was. Volgens de SKOA berust de benoeming van schoolhoofden voor de tijd van een jaar op een vergissing. Voorts toonde de SKOA begrip voor de stelling van de Simar dat de gehanteerde formulering bij benoeming van leerkrachten in tijdelijke dienst in de toekomst problemen zou kunnen opleveren. Tussen partijen werd hierna overeengekomen dat de akten van benoeming voor schoolhoofden en voor leerkracht in tijdelijke dienst veranderd zullen worden. In zijn verklaring doet de Simar een beroep op de betrokken leerkrachten zich te vervoegen bij de administratie van de SKOA om hun akte van benoeming te laten veranderen.

Eman: argumenten van MEP houden geen steek

ORANJESTAD — De argumenten dat de MEP erop blijft staan dat Aruba de portefeuille van Financien moet krijgen klopt op zichzelf niet met het feit dat de MEP in 1979 deze portefeuille - die toen bijna twintig jaar in handen van Aruba was geweest - liet vallen. Voorts moet naar voren worden gebracht, aldus AVP-voorzitter mr Henny Eman, in een verklaring namens zijn partij, dat de MEP met de PNP onderhandelde en haar eis om Financien zou laten vallen indien de MEP er een derde minister bij kreeg. Voorts wijst de AVP-leider erop dat in de nieuwe regering Aruba vier ministersposten bezet, terwijl in 1979 in het door de MEP en MAN gevormde kabinet Aruba slechts drie ministers had. Met nadruk verklaarde de AVP-leider dat geen enkel moment de AVP verhinderd heeft om in de regering te gaan, integendeel de AVP blijft erop staan en zal erop blijven staan dat de MEP regeringsverantwoordelijkheid draagt in de nieuwe regering. Het feit dat de MEP het regeringsprogramma tekende, waarin voor de eerste maal in de geschiedenis de realisering van de wensen van het Arubaanse volk, komt niet overeen met de positie van de MEP door niet meer deel te nemen aan de besprekingen voor een nieuwe regering gebaseerd op het mede door de MEP ondertekende en voorbereide regeringsaccoord.

De AVP-leider die vanavond half acht in een speciaal televisieprogramma nog eens de nodige uiteenzettingen zal geven, wijst er tenslotte in zijn verklaring op dat de MEP alleen geweigerd heeft aan de nieuwe regering deel te nemen vanwege een ministerspost. Daarom heeft de AVP - mede in belang van Aruba - erop gestaan dat de ministersposten voor de MEP dertig dagen worden open gehouden, opdat de MEP zich zal bezinnen en haar verantwoordelijkheid aanvaarden. Indien de MEP drie ministers wil hebben dan is de AVP bereid haar ministerszetel ter beschikking van de MEP te stellen.

Venezolaanse balletgroep aangetrokken

ORANJESTAD — Het Cultureel Centrum Aruba is er in geslaagd de bekende Venezolaanse balletgroep "Contemporary Chamber Ballet of Caracas" voor een opvoering op Aruba te krijgen. Deze opvoering is op zaterdagavond 6 november in Cas di Cultura. Op 5 november zal de balletgroep een "master-class" houden voor leerlingen van de 'Arubaanse dans-en balletschool. De "Contemporary Chamber Ballet" heeft de afgelopen maanden veel successen geboekt in Spanje en laatselijk op "The Riverside Dance Festival" in New York. De groep, die onder leiding staat van Maria Barrios, zal op Aruba niet alleen wereldberoemde stukken brengen, zoals "Othello" van Shakespeare en "Epistula Epistulae", maar ook traditionele Venezolaanse walsen.

ORANJESTAD — Namens de MEP heeft MEP-leider Betico Croes een telegram gezonden aan de leider van de socialisten in Spanje Felipe Gonzalez, wiens partij bij de afgelopen donderdag gehouden verkiezingen stevige overwinningen behaalde. De overwinning van de Spaanse socialisten noemt de heer Croes tekenend voor de opmars van de socialisten overal ter wereld. De heer Croes haalt in zijn gelukwenstelegram de uitspraak van Gonzalez aan voor herstel van de soevereiniteit van Gibraltar, waarbij hij het vergelijk trekt met Aruba waar het volk achter het proces van dekolonisatie staat om zijn onafhankelijkheid te krijgen.

ORANJESTAD — Op de hoofdverkeersweg, ter hoogte van Barcadera, vond vrijdagmiddag een zwaar verkeersongeval plaats, waarbij twee personenauto's frontaal op elkaar botsten. Een van de auto's werd bestuurd door de bekende MEP-politicus, ing Roland Laclé, die, evenals zijn echtgenote die meereed, zware verwondingen opliep. Op de foto: de zwaar beschadigde auto, die door de heer Laclé bestuurd werd.



Aspirantenvoetbal

ORANJESTAD — De adspiranten voetbalcompetitie wordt morgen met een vijftal wedstrijden voortgezet. In het RCA-sportcentrum worden de volgende drie wedstrijden voor de grote aspiranten gespeeld: RCA-Deportivo Nacional (9.15 uur), Britania - Santa Fe (10.45 uur) en SCA - Bubali (12 uur). Op het Universal-veld komen tegen elkaar uit: Estrella-RCS (9.15 uur) en Jong San Nicolas-Sportboys (10.45 uur).

IN SAN NICOLAS werd vrijdagmiddag bij de in aanbouw zijnde veertien wisselwoningen van het FCCA spantenbier geschonken omdat het hoogste punt door de werknemers van Construction Equipment was bereikt bij de bouw van deze woningen.

Commentaar

Toezicht

EEN POLITICUS HEEFT als burger — zoals hij zelf stelde — afgelopen week een voorstel gelanceerd om te overwegen vakbonden onder toezicht te stellen. Zijn gedachten gingen daarbij uit naar een instantie zoals deze in de Verenigde Staten bestaat — een soort tuchtcollege — waar eenieder kan komen klagen — als er klachten zijn — over de vakbonden en hun leiders.

Of betrokkene nu stelt, dat hij dit voorstel deed als burger, verandert weinig aan de zaak, want politicus in hart en nieren, waarnemend gezaghebber, gedeputeerde, lid van de eilandsraad, bestuurslid van een politieke partij enz. blijft hij toch. Daarom trok juist zijn voorstel de aandacht, vooral na de debatten in de Eilandsraad waarbij enige raadsleden op onheuse wijze hun gal spuwden op de vakbond en haar leiders, waarbij discriminatie en racisme duidelijk op de voorgrond traden.

Op zich is een dergelijk voorstel zeker het overwegen wel waard. Men zal daarbij tot de conclusie komen, dat een dergelijk controle-orgaan niet nodig is. Immers de leden kunnen in een algemene ledenvergadering hun controle uitoefenen en als het moet het bestuur naar huis sturen, terwijl derden — als er ernstige klachten over een vakbond zijn — naar de justitie kunnen stappen.

De tegenreactie van de vakbond, dat er een controle-systeem op het Bestuurscollege moet komen, raakt kant noch wal. Immers wanneer men goed op de hoogte is van de staatshuishoudkunde, dan weet men dat deze controle door de Eilandsraad — als hoogste bestuursorgaan — wordt uitgeoefend. Neen, wij hadden liever gehoord dat de betrokken burger in zijn voorstel verder zou zijn gegaan, vooral ook omdat dit geuit werd in verband met de problemen rond Concorde casino.

Reeds vele malen hebben wij gesteld — ook verleden jaar bij de problemen bij ditzelfde casino — dat er een toezicht op de casino's moet komen. Een toezichthoudend orgaan bijvoorbeeld bestaande uit vertegenwoordigers van de overheid, casino's, vakbonden, handel en hotels zou hier goed werk kunnen verrichten. In geval van het Concorde casino had men na kunnen gaan of het protocol wel werd nageleefd, dan had men de moeilijkheden van de laatste weken zeker kunnen voorkomen. Er moet iets tegen gedaan worden, dat personeel van de ene dag op de andere — zelfs wanneer men met vakantie of ziek is — naar huis kan worden gestuurd omdat steeds weer dezelfde persoon problemen veroorzaakt. En dan kan deze man commercieel gezien nog zo'n goede manager zijn, die een einde heeft gemaakt aan mistoestanden, die discipline met de harde hand erin bracht — casino-personeel is nu eenmaal geen gemakkelijk personeel mede vanwege hun soort werk — die zorgde dat er meer personeel aan het werk kwam, dat er goede winst werd gemaakt enz., maar wanneer men niet met mensen kan omgaan, dan mist men in het dagelijks leven veel om werkelijk succes te behalen.

Ongetwijfeld is dat ook de reden geweest, dat verleden jaar in het door de Landsbemiddelaar/handel/hotel-commissie bereikte protocol — dat door de betrokken casino-directie/eigenaar erkend en getekend werd — duidelijk werd gesteld dat betrokkene geen contact met het personeel zou hebben.

De eerste de beste keer dat betrokkene contact met het personeel had nadat het protocol was afgelopen, heeft bewezen, dat dit een goede verzorgsmaatregel was. En wat onze opmerking betreft dat het uitdelen van het pak slaag ons deed denken aan het optreden van de Gestapo, impliceert geenszins dat wij betrokken manager in dezelfde schoenen willen laten gaan staan. Betrokken advocaat heeft daar zelf een conclusie uit getrokken, die geheel voor zijn rekening komt. Wij spraken over een vergelijking naar aanleiding van een gebeuren dat wij (helaas) zelf in de oorlogsjaren hebben moeten ervaren. Dit ter verduidelijking naar aanleiding van de kritiek die voor de rechter op ons commentaar werd geuit. Wij hebben geen bindingen met Concorde casino, geen bindingen met de betrokken vakbond, wat wij naar voren hebben willen brengen — en we hebben dit reeds herhaalde malen gedaan — de mistoestanden die er bestaan waardoor grote groepen mensen van de ene dag op de andere zonder meer naar huis kunnen worden gestuurd. Ook hier geldt "Wie de schoen past, hij trekke hem aan".

Antwoord naar formateur Eisden

MEP: eerst financien, dan pas in regering

ORANJESTAD — Namens de MEP zond voorzitter Betico Croes gisteren een telex aan Jules Eisden, in antwoord op diens telegram van afgelopen donderdag. De MEP deelt de heer Eisden mee dat deelname van de MEP aan de regering in de huidige constellatie en met dezelfde portefeuille-verdeling zoals woensdag voorgesteld, onaanvaardbaar is.

De MEP beschouwt dat de heer Eisden als informateur niet consistent handelde en zich niet heeft gehouden aan afspraken zoals hij wel gedaan heeft met de andere coalitiepartijen. Als de meerderheidspartij van Aruba is de MEP van mening een gelijke behandeling te hebben moeten krijgen als de grootste partij van Curacao. Als de MAN al zijn wensen in vervulling heeft zien gaan, onder andere minister-president, gevolmachtigde minister en twee belangrijke portefeuille's als Sociale Zaken en Arbeid en Onderwijs, is de MEP van mening dat in ieder geval de eerste optie van de MEP, te weten het departement van Financien, gehonoreerd had moeten worden.

Uw voorstel betreffende de portefeuille-verdeling alsmede dertig dagen uitstel, worden als een belediging van ons Arubaanse volk beschouwt", aldus de telex van de MEP. Hierin wordt nog gesteld dat het feit dat de Arubaanse minderheidspartijen AVP en PPA in een vernederende positie zijn blijven hangen in de coalitie, beschouwd wordt als een dolksteek in de rug van het Arubaanse volk, en dus verraad is. Tot slot wordt de heer Eisden bericht te beschouwen dat onder de huidige omstandigheden de MEP definitief gekozen heeft voor de oppositie.

PPA: MEP-optreden onverantwoord

ORANJESTAD — Eevenals de MEP en AVP hield ook de PPA gistermiddag een persconferentie om de afgelopen maanden rond de kabinetsinformatie - waarover Amigoe reeds uitvoerig dagelijks berichtte - nog eens toe te lichten. Er kwamen weinig nieuwe gezichtspunten naar voren. Ook de PPA benadrukte dat men in de regering was gegaan op basis van het accoord dat tussen alle partijen was bereikt en getekend - waaronder ook de MEP. Ook de PPA vond het onverantwoord nu men zo ver is gekomen dat alle politieke partijen het streven van Aruba ten aanzien van haar staatkundige structuur ondertekenden, dit zondermeer niet uit te voeren door niet in de regering te gaan. Het in de regering gaan was in belang van de wensen van het Arubaanse volk en haar toekomst. Ook de PPA komt morgen in vergadering - zoals de AVP - om de kandidaat ministers aan te wijzen. Verwacht wordt dat dit voor de AVP mr Mito Croes en voor PPA Max Croes worden.

Sheik-register

ORANJESTAD — Het bezoek van een sheik aan Aruba heeft de aandacht getrokken na de minder prettige ervaringen die een hotel en een juwelierszaak enige weken geleden met een namaak sheik hebben gehad. Op Aruba is aangekomen een persoon, die zich noemt sheik Sahalan Rabik Fovad en zijn intrek nam in Concorde Hotel. Bij de politie waren geen nadere informaties te krijgen aangezien, zoals gesteld werd er geen register van sheiks bestaat.

Boeren van Sint Maarten bijeen

PHILIPSBURG — De nieuwe Sint Maarten Livestock foundation houdt op 3 november een algemene vergadering in het Little Bay Beach hotel om acht uur 's avonds. Alle boeren van beide delen van het eiland worden opgeroepen zich te voegen tot deze stichting.

DURANTE PROGRAMA DI BOKSEO ORGANISA PA JOHNNY LOPEZ

Eksitoso regreso di Ivan Samuco

Tremendo presentashon di Tommy Valoy kontra Barreto

WILLEMSTAD— Un programa di bòkseo di bon nivel i bon hinka den otro a keda presenta ayeranochi den Isla Verde pa Promociones Johnny Lopez. Apesar di e awaseru ku tabata menasa ayeranochi un publiko akseptabel a hanya kaminda pa Isla Verde kaminda nan por presensia un gran espektakulo, den kua indudablemente e Dominicano Tommy Valoy tabata e atrakshon espesial ku e estilo kua ela demonstra den ring kontra e idolo di Puerto Rico Luis Barreto. E idolo lokal eks-kampeon Continental Ivan Samuco tambe a hasi bon papel demonstrando bon progreso ora ku e la enfrenta e Dominicano Roberto Nuñes i ganandó pa via di desishon unanime.

E programa di ayeranochi a inisia ku e kombate entre Miguel Santana prosedente di Puerto Rico i e Dominicano Antonio Rodriguez, pakta na ocho rònt i valido pa peso pluma junior. Den e rònt inisial e boksdónan a interkambia di golpi ku bastante furor. E seis ròntnan cu a sigui despues no tabata mas atraktivo pa e publiko ya cu e boksdónan no tabata interkambia mas di golpi. Rodriguez mirando ku e Puertoriqueño tabata hibando miho parti di e pelea tabata move konstantemente den ring tratando na desvia e slanan di su adversario. Den di shete i penultimo rònt e ta komete un fayo i rapidamente Santana ta kastigé ku un "uppercut" ku a butele tambalea i keda hopi grogi. Kon ku bai bin ela logra termina e pelea riba pia, pero tabata bisto ku e no por a bai ku e triunfo. Tabata Santana ku a gana pa via di desishon unanime: 79-75, 78-77 i 78-76.

E di dos kombate tabata unu pakta na dies rònt valido pa peso welter junior, entre e Dominicano Felix Reyes i Daniel Rivera di Puerto Rico. E prome dos ròntnan a transkuri'sin muchu novedat ku ambos pugil buskando e forma pa penetra den e defensa dje otro. Reyes a demonstra e estilo di un "standfighter" mientras ku Rivera tabatá move konstantemente den ring anotando varios punto ku jabnan riba e wowo robes di Reyes, probechando asina di su miho alkanse. E pelea aki sin duda no tabata un satisfakshon pa e publiko ya ku e pugilnan kasi na niun okashon no a para i interkambia di golpi loke ta e lokual mas ta satisfase e fanatikada.

Te den di nuebe asalto por a mira algu di akshon ora ku Reyes a konekta algun bon golpi na kurpa di Rivera butando esaki den un situashon prekario. Kon ku bai bin tabata Rivera kendé a hiba e miho parti dje pelea i a triunfa tambe pa via di desishon unanime: hues Ciro a skor 99-97, Provence 99-93 i arbitro Chris Delano a skor 99-95.

IVAN SAMUÇO

E pelea prinsipal dje anochi a bai entre e eks-kampeon Continental i idolo lokal Ivan Samuco i e Dominicano Roberto Nuñes. Por lo general por apunta ku Nuñes tabata un adversario poko debil pa e yiu di Korsou ku a demonstra un tremendo kondishon fisiko i sin duda un progreso den su estilo. Samuco a inisia e kombate wantando e Dominicano na distansia ku bon jab di su man robes i de bes en kuando e tabata los algun derechaso.

Den di kuater rònt Samuco ta sakudi e Dominicano ku algun bon golpi, sinembargo e no por a yega na un "knock-down". Den e seis ròntnan ku a sigui Samuco a keda kastiga e Dominicano manera e tabata kier sin ku e ultimo aki por a bini ku un kontestą. Loke si por apunta di e Dominicano ta e tin un kapasidat di engarse enorme, mirando e kantidat grandi di golpi kue mester a soporta na man di Samuco sin ku ela sukumbi.

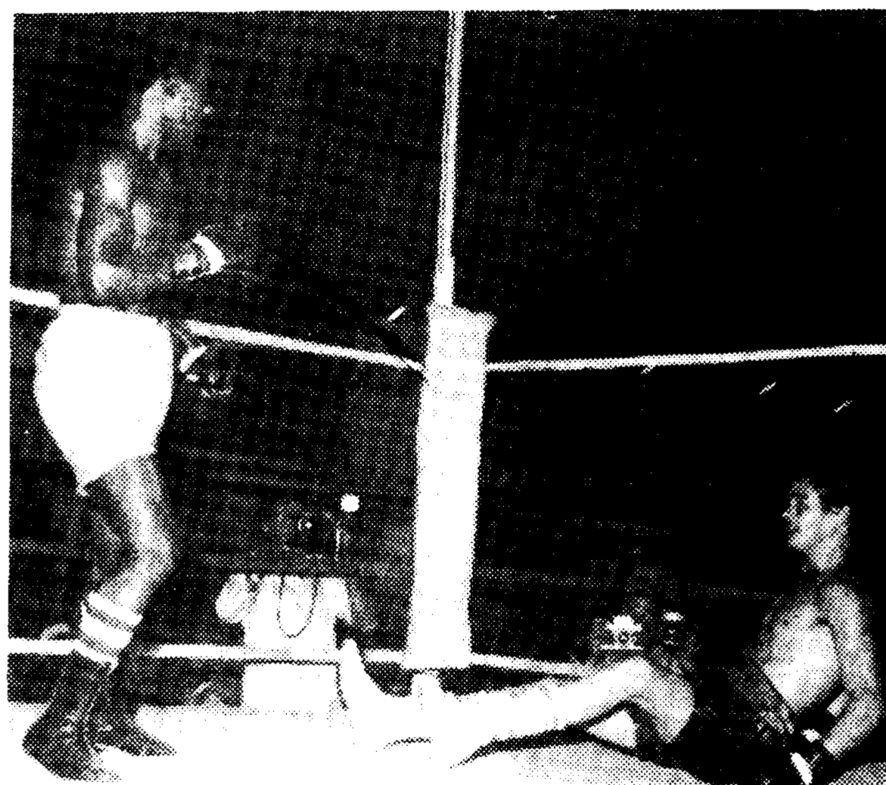
Si su adversario tabata di un klase un tike mas haltu indudablemente Samuco por a hiba un miho pelea i asina demonstra un kombate di un nivel mas haltu na su fanatikada lokal. Kon ku bai bin Samuco a demonstra un progreso i por mira bek riba un regreso aksitoso den ring. Tabata e pugil lokal ku a gana e kombate tambe pa via di desishon unanime: 100-93, 100-92 i 100-90.

TOMMY VALOY

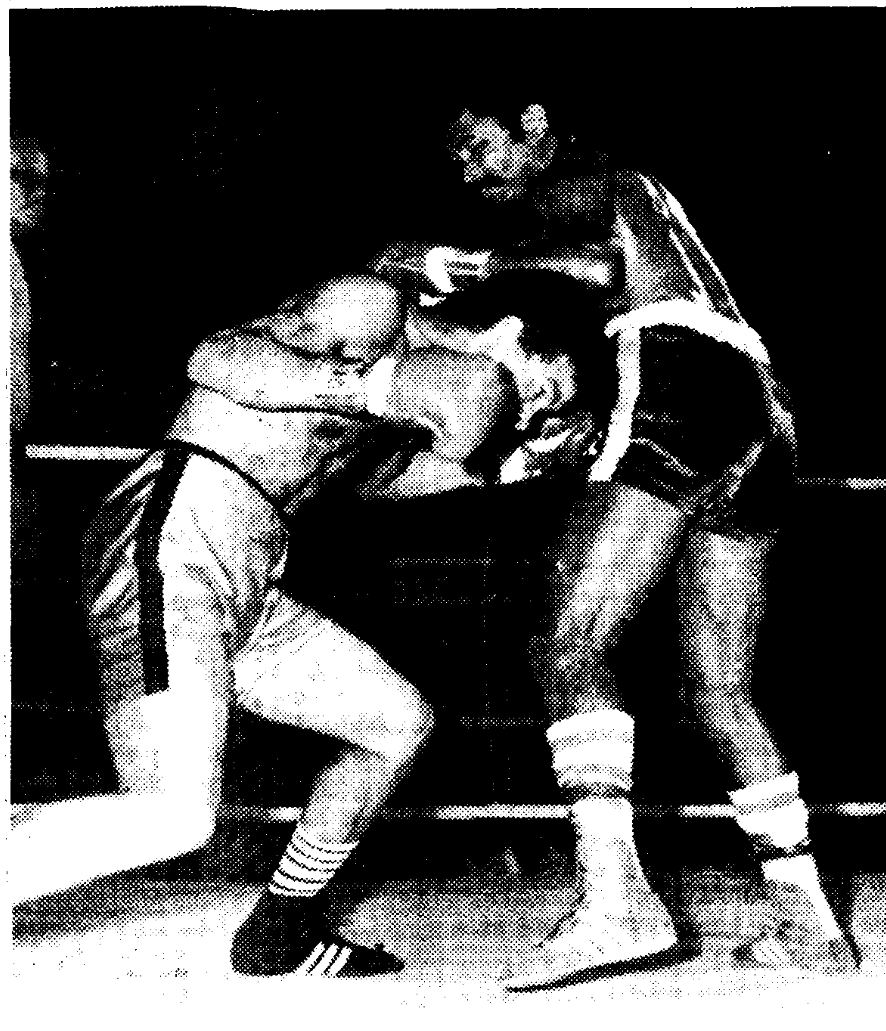
E pelea ku indudablemente a resulta un satisfakshon grandi pa e amantenan dje deporte di bòkseo i ku por ser konsidera tambe komo esun mas miho dje programa di ayeranochi, tabata esun entre e Dominicano Tommy Valoy i e Puertoriqueño Luis Baretto. Tabata Tommy Valoy, yui di e konosido kantante Cuco Valoy, kende a gana den di tres rònt pa via di "knock-out" tekniko tumbando su adversario despues di un interkambia feros di golpi.

Valoy a demonstra klaramente ku no ta por nada e ta ganadó di medaya di oro Centro i Pan Americano i tambe plata durante e kampeonato mundial den peso gallo. E pugil enkuestion a demonstra tur lokual un bon bòksdó mester tin i indudablemente e lo ta un di e futuro kampeońnan di mundu.

Di e Puertoriqueño Luis Barreto tambe por apunta ku ela duna tremendo resistensia interkambiando di golpi konstantemente ku Valoy, prome ku ela kai vensi den e di tres rònt. Echo ta tambe ku Valoy ta dal bastante duru ku ambos man i lo ta sin duda un plaser pa bolbe mira e pugil enkuestion den ring aki na Korsou.



WILLEMSTAD — E kombinashon di portret ta ilustra e momentu kaminda ku Tommy Valoy a kaba di tumba su kontrinkanta Luis Barreto despues di un interkambio di golpi feros. Tambe por mira un momento di akshon durante dje pelea entre Ivan Samuco i e Dominicano Nuñes.



Gouden speld KNVB voor Van de Akker

ZEIST — Het bondsbestuur van de KNVB heeft Pierre van de Akker, de vertrekkende verzorger van onder meer het Nederlands elftal, de gouden erespeld van de voetbalbond toegekend. Bondsvoorzitter Jo van Marle maakte dit vrijdagmiddag tijdens de afscheidsreceptie van de Brabantse fysio-therapeut in het KNVB-sportcentrum te Zeist bekend.

Van de Akker, die de KNVB verlaat wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, kwam in 1952 op free-lancebasis in dienst van de bond. In 1966 werd die verbintenis omgezet in een vast dienstverband. In de dertig jaar dat Pierre van de Akker voor de KNVB heeft gewerkt, was hij bij 1800 internationale voetbalwedstrijden actief.

Torneo di sòftbòl "Entre Nos"

WILLEMSTAD — Mayan ta kuminsa na tereno di SUVEK na Van Engelen e "play-off" semi-final di e di dies torneo di sòftbòl "Entre Nos" organisa pa SBC Navegantes. E semi final lo ta un serie miho di tres i lo wordu hunga entre Sigi Goza-Vikings i Navegantes-Forti. E dos ekiponan ku salì vensedó ta klasifika pa e final.

Tambe lo tin mayan dos partido amistoso kua lo bai entre dos ekipo di "Entre Nos" i dos ekipo di "Liga Uni Tur". En espesial e sub-kampeon di Liga Uni Tur di aña '81 i '82 Huizerstars ku lo midi forsa kontra e trikampeon di "Entre Nos" Quick '60. E programa kompletu di mayan djadumingu ta komo siguiente: 10'or Cicoza-Shell Shop Sluggers; 12'or Navegantes-Forti; 2'or Quick '60-Huizerstars i pa 4'or Sigi Goza-Vikings.

Tur amante di sòftbòl ta bon bini for di 10'or di mainta na tereno di SUVEK na Van Engelen.

Wereldranglijst marathon

DEN HAAG — Na de marathon van New York ziet de wereldranglijst aller tijden er aan de kop als volgt uit: 2.08.13 Alberto Salazar (VSt) 1981; 2.08.18 Robert de Castella (Aus) 1981; 2.08.33 Derek Clayton (Aus) 1969; 2.08.53 Dick Beardsley (VSt) 1982; 2.09.01 Gerard Nijboer (Ned) 1980; 2.09.05 Shigero Soa (Jap) 1978; 2.09.12 Ian Thompson (GBr) 1974; 2.09.25 Hugh Jones (GBr) 1982; 2.09.26 Toshihiko Seko (Jap) 1981; 2.09.27 Bill Rodgers (VSt) 1979; 2.09.28 Ron Hill (GBr) 1970; 2.09.28 John Graham (Gbr) 1981; 2.09.30 Juma Ikangaa (Tan) 1982; 2.09.33 Rodolfo Gomez (Mex) 1982; 2.09.37 Kunimitso Ito (Jap) 1981; 2.09.55 Waldemar Cierpinski (ODl) 1976; 2.10.00 Marc Smet (Bel) 1979.

Sigurando un posibel klasifikashon pa e "play-off"

Jong Holland a pasa fasil riba Victory Boys

WILLEMSTAD — Jong Holland/SNAV ayeranochi virtualmente a sigura su partisipashon den e "play-off" semi-final di futbòl Fedeprof, logrando un viktoria relativamente fasil di 2-0 kontra e ekipo di Pariba Victory Boys/Apollinaris. E partido tabata unu di nivel mediokre i a nifika e di tres derota sigui pa Victory Boys den e di tres buelta. Ku e derota kua nan a sufri ayeranochi por bisa tambe ku e chens pa Victory Boys klasifika entre e ultimo kuatenan a bira praktikamente imposibel.

E partido di ayeranochi ku a tuma lugá den stadion di Rif a inisia ku Victory Boys ehersiendo un dominio leve riba su adversario, pa loke ta trata e promé kuartu di ora. Sin embargo poko poko pero sigur e ekipo trikolo a bai ta tuma mando dje partido ehekutando varios atake tras di otro riba e arko defende pa Victory Boys.

PROME GOL

Jong Holland a manifesta e dominio riba e muchanan di Bandariba ku un bunita gol anota pa medio dinun kabesaso na di 24 minùt pa Raymond Schotborgh. Tabata Herbert Lucas kende despues di un akshon individual relampago riba ala robes, ta yega praktikamente te na e liña final di gol pa despues e lora e bala dilanti, kaminda ku Schotborgh ta enkabesa fuera di alkanse di e portero. E defensa di Victory Boys sigur no ta sali kompletamente liber for di e gol ya ku nana duna tantu Lucas komo Schotborgh chensnan franko pa avansa i anota.

DECISION

Jong Holland apenas un kuartu di ora despues ta disidi e partido na su fabor anotando su di dos gol. Tabata Herbert Lucas kende ta anota na di 36 minùt despues di un tiro di skina. Pa restu di e promé mitar Jong Holland a keda eherse un dominio kompletu riba su adversario.

DI DOS MITAR

Por lo general por bisa ku den e di dos mitar e nivel dje partido a baha aun mas tantu. Tabata komo si fuera ta e ekipo di Jong Holland so tabata riba tereno, demonstrando un futbòl un tiki atraktivo na e publiko. Victory Boys na algun okashon a hasi komo si fuera tan lo a bai reakshona, pero prinsipalmente e kordinashon entre nan mediokampo i e liña di atake no a kana manera debe ser. Prinsipalmente pa e motibu aki Jong Holland konstantemente tabata hanya e oportunidat pa monta un atake.

DI DOS DIVISHON

Den e partido valido pa e di dos divishon tabata e ekipo di De Koning ku a derota Indekor ku skor di 3-1.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua mayan atardi den stadion di Rif ku e enkuentro entre Undeba i Jong Colombia, kua ta priminti di bira sumamente interesante. Un viktoria pa Undeba ta di sumo importansia ya ku nan lo bolbe pasa pa okupa e prome puesto. Jong Colombia di su banda tin muchu mas nesesidat di un viktoria, ya ku di e forma ei nan lo sigura parsialmente nan klasifikashon pa e buelta semi-final. E partido enkuestion ta kuminsa mitar di sinku.

Meta ta pa yega na un pista sintetiko

Federashon di atletismo ta bai rekòuda fondo

WILLEMSTAD — Pa klóusurá aña 1982 Federashon di atletismo di Korsou (Curaçaose Atletiek Bond) ta organisa dos aktividat pa rekòuda fondo, pa yega na un base pa kuminsa papia ku autoridatnan riba un pista sintetiko pa Korsou. E prome aktividat lo ta un "bingo drive" organisá pa SWRC pa e Federashon i e "bingo drive" aki lo tuma luga dia 21 di november proksimo na SWRC for di 2'or di merdia te atardi shetor.

E di dos aktividat lo ta un "kanaton" riba un distansia di 23 kilometer. E "kanaton" aki lo kuminsa djadumingu dia 12 di december pa 7'or di mainta na parkeerplaats di SDK i lo pasa di parti pariba ku un ruta hopi atraktivo pa bin termina na SDK mes. E kanaton aki ta bai di e siguiente forma: Kada un persona ku ta tuma parti na e kanaton aki ta buska un sponsor i e sponsor aki mester ta dispuesto pa paga un sierto suma pa kada kilometer ku e kanadó kubri. E sponsor no mester ta un kompania grandi, pero simplemente e por ta un ruman, primi, amigu of amiga, mama of tata di esun ku ta bai kana, e suma ku e sponsor ta bai paga pa e kanadó tampoko no mester ta un suma grandi, e por ta lo siguiente: 25 ct, 50 ct, 75 ct of fl. 1,- pa kada kilometer ku e kanadó kubri, laga nos tuma por ehempel lo siguiente: Un hoben a hanya un sponsor ku ke paga fl. 1,- pe pa kada kilometer ku e kana, i ta resulta ku e hoben aki a kubri henter e ruta di 23 kilometer, e ora ei e sponsor ta kontribui ku fl. 23,- na e Federashon.

Es desir ku kada bia tin dos persona ta koopera ku Atletismo pareu, esun ku ta kana y esun ku ta sponsor e kanadó. Pa kontrola e distansia ku kada kanadó di e kanaton kubri, kada partisipante na e kanaton lo tin un karchi, riba e karchi aki tin sinku hokki, ora e partisipante na e kanaton yega na e post di kontrol e ta hanya un stempel den e hokki korespondiente na e post ei. Kada post ta poné na kada 5 kilometer di e ruta i kada post tin tres letter di e slogan di e kanaton. Na final di e kanaton ora e kanadó yega i a pasa tur e postnan por lesa kiko e slogan ta i pa e kontroladónan na final ta fasil pa mira e ora ei kuantu kilometer kada partisipante a kubri. Na kada kilometer despues di e promé tres postnan lo tin un stand ku refresko i na un di nan lo tin pan dushi, apelsina pa di e forma aki e kanadónan refreska na kaminda, na final kada un partisipante lo hanya un diploma, un kopi di sopi i un tayo di nasigoreng pa nan sabores.

Tambe lo tin algun premio hopi atraktivo: pa gruponan mas disiplina, grupo ku rekòuda mas tantu fondo pa e federashon i individual ku rekòuda mas fondo pa e federashon.

Bridgeclub Asiento

WILLEMSTAD — Met 14 paren werd de tweede avond van de open paren competitie gespeeld te Rust en Burgh. De kaarten waren niet naar iedereens smaak en het gevolg was dat er slechts vijf paren boven het gemiddelde scoorden zij het met een fors gemiddelde.

UITSLAG

1.heren Voorbraak-Kroeger 64,29%; 2.heren Sewrajsing-V/d Burg 59,52%; 3.mevrouw Gomes-Casseres-heer Serphos 59,23%; 4.heren De Vries-Prinsen 58,63%; 5.dames Nebbeling-Bongers 57,74%.

Zaterdag worden alle 56 deelnemers aan de najaarsmarathon verzocht om uiterlijk 08.45 uur aanwezig te zijn.

Internationale tennistoernooien

TOKIO — Peter McNamara en John McEnroe hebben zich vrijdag geplaatst voor de finale van het met 300.000 dollar gedoteerde Grand Prix-tennistoernooi in Tokio. De Amerikaan deed dat zonder veel moeite. McEnroe zegevierde met 6-3, 6-2 over de Australier Mark Edmondson. McNamara had drie sets nodig om de sterker geachte Amerikaan Vitas Gerulaitis een onverwachte nederlaag toe te brengen. De setstanden waren 6-3, 3-6, 6-2.

De uitslagen van de partijen in de halve finales zijn: John McEnroe (VS)-Mark Edmondson (Aus) 6-3, 6-2; Peter McNamara (Aus)-Vitas Gerulaitis (VS) 6-3, 3-6, 6-2.

PARIJS

De overwinning in het WCT-toernooi van Amsterdam heeft Wojtek Fibak kennelijk goed gedaan. De Pool plaatste zich vrijdag voor de halve finales van het toernooi in Parijs door een overwinning met 6-2, 7-6 (tiebreak 9-7) op Stan Smith. De als derde geplaatste Fibak komt in de halve finales uit tegen de winnaar van de partij tussen Brian Gottfried en Guy Forget.

KEULEN

Shlomo Glickstein, de in de Duitse competitie uitkomende Israelische tennisser, behoort tot degenen, die zich hebben geplaatst voor de halve finales van het toernooi van Keulen. Hij versloeg de Amerikaan Nick Saviano met 6-4, 6-4.

Eerder had de Zweed Jan Gunnarsson met 6-3, 6-4 gewonnen van de Zuidafrikaan Freddy Sauer en Kevin Curren (ZAf) met 6-1, 6-4 van de Nieuwzeelander Russell Simpson.

BRIGHTON

Bij het damestoernooi van Brighton kwalificeerde Tracy Austin zich bij de laatste vier. Zij won met 6-0, 6-2 van haar landgenote Joanne Russell.

Arubaanse judo-kampioenschappen

SANTA CRUZ — De Aruba judo bond organiseert morgen de Arubaanse juniorenjudokampioenschappen. De wedstrijden beginnen om half tien in de sporthal. Tijdens de wedstrijden zullen ook demonstraties in judo en zelfverdediging worden gegeven.

Nederlandse heren hockey selectie voor Melbourne

DEN HAAG — De Nederlandse bondscoach, Wim van Heumen, heeft de zestien spelers aangewezen, die behoren tot de selectie van het herenhockeyteam voor het tienlanden toernooi in Melbourne, dat van 10 tot en met 19 december wordt gehouden. In deze selectie ontbreken Ties Kruize en Tim Steens, die zich respectievelijk wegens druk werk en studie niet vrij konden maken. Nieuwelingen zijn Hidde Kruize, een jongere broer van Ties, en Peter van Asbeck, een broer van Ewout van Asbeck, die al jaren bij de selectie behoort.

De selectie ziet er als volgt uit: Doel: Pierre Hermans (Amsterdam) en Joost Clausshuis (Klein Zwitserland); veld: Arno den Hartog, Ewout en Peter van Asbeck, Job van der Have (allen Amsterdam), Cees-Jan Diepeveen, Hendrik-Jan Kooyman, Ronald-Jan Heijn (allen Bloemendaal), Erik Pierik (Hattem), Tom van 't Hek (Kampong), Jan-Carel Jenniskens, Siem Voermans (beiden Tilburg), Maarten van Grimbergen, Hidde Kruize (beiden Klein Zwitserland) en Roderik Bouwman (HGC).

EDMONTON — De voorzitter van de Canadese voetbalbond, Jim Fleming, heeft de suggestie gedaan dat Canada en de Verenigde Staten samen de organisatie op zich nemen van de eindronden van het wereldkampioenschap voetbal 1986. Nu Colombia zich teruggetrokken heeft, behoren beide landen met Brazilie en Mexico tot de landen, die belangstelling hebben voor de organisatie van het WK'86. "Zoals de zaken er nu voorstaan, is Brazilie favoriet", aldus Fleming. "Maar als dat land om de één of andere reden afhaakt, denk ik dat de kansen van de Verenigde Staten en Canada ongeveer gelijk zullen zijn. Het is daarom beter de handen ineen te slaan". Overigens heeft Fleming het idee nog niet met zijn collega's besproken.

BRIGHTON — De Amerikaanse Chris Evert heeft haar partij-overwinningenreeks uitgebreid tot 29. Zij bereikte woensdag de kwartfinales van het internationale damestoernooi van Brighton door een zege met 6-0, 6-4 op de Italiaanse Sabina Simmonds. Haar landgenote Pam Shriver, die in de eerste ronde won van Marcella Mesker, plaatste zich eveneens voor de kwartfinales door een zege met 6-3, 7-6 op de Westduitse Eva Pfaff.

De belangrijkste overige resultaten zijn: Joanne Russell (VS)-Kathy Horvath (VS) 6-0, 6-2; Tracy Austin (VS)-Rosalyn Fairbanks (ZAf) 6-0, 6-1; Martina Navratilova (VS)-Sherry Acker (VS) 6-2, 6-3.

Autorally van Ivoorkust

YAMOUSSOUKRO — De Fin Hannu Mikkola is zaterdag tijdens de autorally van Ivoorkust na 2600 van de in totaal 5000 kilometer gediskwalificeerd. Mikkola en zijn bijrijder Roland Gumpert uit West-Duitsland werden wegens tijdoverschrijding in de etappe van Odienne naar Yamoussoukro uit de strijd genomen.

De Française Michele Mouton, evenals Mikkola rijdend met een Audi Quattro, had zaterdag nog steeds de leiding met 59 minuten voorsprong op de Westduitser Walter Roehrl, die tweede staat. De rally van Ivoorkust is de elfde en voorlaatste rally, die meetelt voor het wereldkampioenschap.

De stand is na 2600 van de 5000 km: 1.Mouton (Fra) Audi 3 uur 15 min; 2.Roehrl (WDl) Opel 4.14; 3.Eklund (Zwe) Toyota 5.32; 4.Waldegaard (Zwe) Toyota 5.46; 5.Saby (Fra) Remault 6.41.

Seguros Avila speelt op Aruba

ORANJESTAD — In Centro di Barrio y Deporte Dakota worden dit weekeinde wedstrijden gehouden tussen een delegatie van "Seguros Avila Caracas" uit Venezuela en lokale ploegen. De wedstrijden zijn vanmorgen begonnen en worden morgen voortgezet. Voor morgen staan op het programma: Softbalwedstrijd Seguros Avila tegen White Label Sluggers (om11 uur), domino: Seguros Avila-Deportivo Stadion (2 uur) en Bolas Criollas: Seguros Avila-Savaneta (4 uur).

Havelange pessimistisch over WK in Brazilie

RIO DE JANEIRO — De Braziliaan Joao Havelange, de voorzitter van de internationale voetbalfederatie (FIFA), heeft zich pessimistisch getoond over het organiseren van het toernooi om de wereldbeker in 1986 door Brazilie. Havelange kwam tot die uitspraak na een gesprek in Rio de Janeiro met vertegenwoordigers uit industriele en financiele kringen in Brazilie. De FIFA-praeses wees erop, dat het organiseren van een dergelijk evenement een grote inspanning vraagt en dat het bovendien moet gebeuren in een kort tijdsbestek.

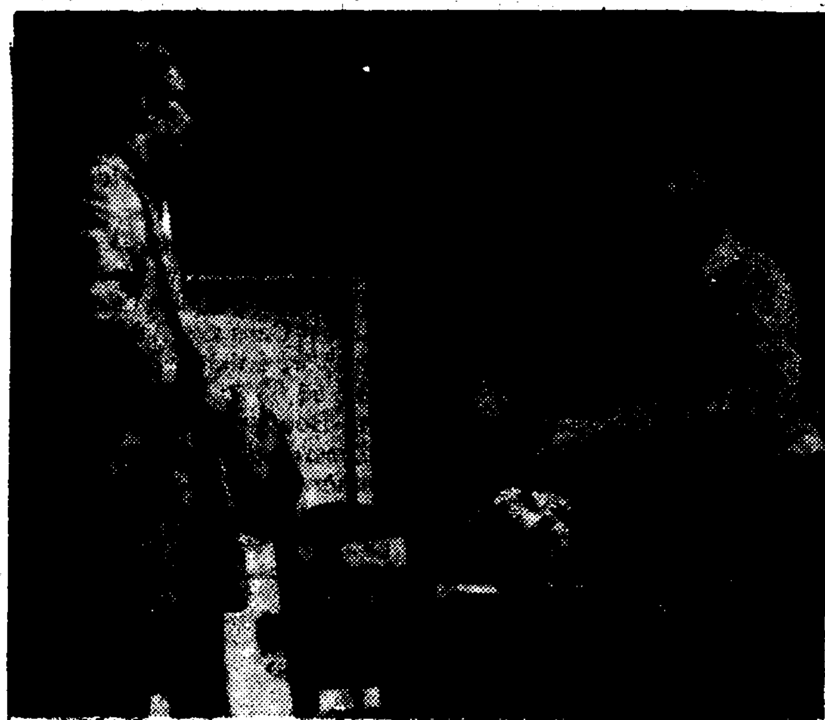
Havelange zei verder, dat het Brazilie momenteel ontbreekt aan voldoende communicatie-, veiligheids- en transportmiddelen. Middelen die noodzakelijk zijn om een wereldkampioenschap goed te laten verlopen. Ook de hotelaccommodatie, die momenteel beschikbaar is, achtte Havelange niet toereikend voor de mensenmassa, die moet worden ondergebracht. Voorts verklaarde de Braziliaan, dat voor de organisatie van het wereldkampioenschap in Brazilie 150.000 werknemers nodig zijn om de zaken op tijd op peil te brengen. In Spanje (WK 1982) werden 40.000 mensen ingezet.

Aan de andere kant meende Havelange, dat de prijzen van de entreebewijzen in de hand moeten worden gehouden. De hoge kosten, die met de organisatie van een wereldkampioenschap zijn gemoeid, mogen de prijzen van de kaartjes niet onnodig opjagen. "Anders stagneert de verkoop van toegangsbewijzen en dat is het laatste wat men zich kan veroorloven", aldus Havelange.

Brazilie is kandidaat voor de organisatie van het toernooi om het wereldkampioenschap, omdat Colombia heeft meegedeeld van het WK af te zien. Ook Mexico, de Verenigde Staten en Canada hebben hun kandidatuur gesteld.

Premiere "Een doos vol kruimels"

Dubbel gevecht in CPA



CENTRO PRO ARTE stroomt uit. Gauw wegkomen met de auto. Ik zette de autoradio aan. Op 2 stations boksen met Samuco. Het derde knopje liet de melancholiese stem van Robertha Flack horen. "The first time ever I saw your face".

In die paar seconden was het toneelstuk van Neil Simon samengebald. Een nachtclubzangeres die met een blauw oog uitgeteld lag voor het leven. Kon ze nog maar zo zijn als haar dochter... Dat waren de laatste woorden van de tragikomedie "Een doos vol kruimels" gespeeld door the Theaterplayers Curacao onder regie van Herman Broesterhuizen.

Een tragikomedie, mensen die op de rand van leven en dood, werkelijkheid en illusie balanceren. Een nachtclubzangeres, een werkeloze homofiele akteur en een ex-schoonheidskoningin, allen veertigers, zich aan elkaar vastgrijpend, maar blijven wankelen. De enige die zich vrolijk door het leven slaat is de 20-jarige dochter van de zangeres, studerend en nog geloof in een toekomst.

Het is duidelijk dat een dergelijk stuk zeer veel vraagt van de spelers en de regisseur, wat ze zelf ook aangeven in het programmablad. En helaas is het ook niet gelukt om het stuk volledig tot zijn recht te laten komen, vooral in de tragiek van de diverse personages. Daar zijn een paar redenen voor aan te geven.

Allereerst is het stuk zeer Amerikaans met een nachtclubzangeres, de uitzichtloze toneelwereld voor een beroepsakteur, die bv. in het stuk allemaal bekende regisseurs, spelers, stukken noemt, maar die 't publiek hier bijna niets zeggen. Ook een geemigreerde Mexicaan, die nu half brokkelig praat. Dat maakt 't niet makkelijk voor de spelers.

Problematischer is dat het stuk vóór de pauze niet op gang komt omdat Loes Profeet als nachtclubzangeres geen overtuigende indruk maakt. Je gelooft niet dat ze een verlopen, alkoholische zangeres is en dan blijf je als toeschouwer tegen 't toneelstuk aankijken i.p.v. mee te voelen, je kunnen identificeren met de hoofdpersoon. Ook de twee andere spelers Ben van Hooidonk en Petra van de Geest resp. als akteur en ex-schoonheidskoningin kunnen de moeilijke rollen niet waarmaken vóór de pauze. En dat gaat des te meer opvallen omdat dekor, licht, aankleding en vooral de muziek zeer goed verzorgd zijn en je wel de eenzaamheid voelt als je de stem en de blues van de grammofoon hoort.

Ten derde is de tekstbehandeling nogal vlak of soms juist weer te overdreven als het stuk vraagt om ondergehouden emoties. Dat heeft alles te maken met je voor 100 procent in kunnen leven in die situatie, en als dat niet gebeurt hoor je de woede, teleurstelling zeggen i.p.v. beleven. Daardoor komt de zeer scherpe tekst van Neil Simon niet tot volle uiting.

Als de twee jongere spelers opkomen, resp. Frank Willem Jansen als Lou Tanner, gitarist en Sonja Brandt als dochter krijgt 't stuk meer vaart en aktie. Vooral laatstgenoemde zorgt ervoor dat na de pauze het stuk veel sterker begint en ook Loes Profeet komt dan beter tot uiting, omdat 2e de moeder-dochter relatie vrij geloofwaardig uitwerkt. Eén van de sterkste scenes is ook als dochter een beroep doet op haar moeder. En als de tragiek geloofwaardiger is, dan komt de komische kant als tegenwerking ook sterker naar voren. Met een grap de traan weghouden, want daar zijn we bang voor. En dat gebeurt met de drie personages ook. Een mislukt verjaardagsfeest voor Toby, de akteur gaat op zoek naar ander geluk in het Central Park en de zangeres blijft alleen achter, wil niets meer dan slapen, misschien heel lang. Haar dochter redt. Moeder zegt: "Was ik nog maar zoals jou".

Het pleit voor de regisseur dat hij niet voor een gemakkelijke komische speelstijl heeft gekozen, waarmee 't stuk onrecht zou worden aangedaan. Ook was de opzet van de gehele produktie zeer goed verzorgd, vooral de muziekkeuze was voortreffelijk. (Elton John schijnt de muziek geschreven te hebben n.a.v. van de dood van een zeer goede vriend en dezelfde muziek werd gebruikt in een fantastische produktie van 2 vrouwen in Medea). Het was een uitdaging, schreef Broes. Ik denk dat ze te hoog hebben gegrepen met dit stuk. Op punten verloren. Maar boksers kunnen revanche nemen en als ze ook hun gage ter beschikking stellen voor één goed doel, dan is het aanbevelenswaardig dat het publiek hiervan getuige is, zowel vanavond als het volgende weekend. Misschien een k.o. dan......?

GUUS DE SAIN

Minister mr Leslie Navarro:

Decentralisatie sport leidt tot isolement

WILLEMSTAD — **Het sportbeleid mag niet gedecentraliseerd worden. Dat leidt tot een isolement van de Antillen in internationale sport-organisaties. Aldus minister mr Leslie Navarro, de scheidende minister van Sport-aangelegenheden.**

Volgens mr Navarro heeft hij niet gewerkt aan een decentralisatie van alle sportzaken. Wel is gewerkt aan een volledige overheveling van die taken en bevoegdheden die de facto de eilanden al zelf in handen hebben en verder ook geen moeilijkheden veroorzaken.

Maar gezien de voorschriften die er gelden in de internationale sportorganisaties, is het "moeilijk om de sport te decentraliseren". Navarro: "Als elk eiland zich zelf moet aansluiten bij overkoepelende internationale sport-instanties, dan lopen zij het gevaar geisoleerd te raken in dat wir-war van instellingen". Op grondvan die gedachte heeft hij verder niet gewerkt aan een decentralisatie-plan voor de sport.

In een brief aan de Staten (30 september gedateerd, maar pas op 21 oktober geboekt bij de Staten — RED) stelt minister Navarro expliciet nog-eens dat het zelfs niet mogelijk is dat eilandelijke sportbonden zich aansluiten bij internationale sportfederaties. Dat zou namelijk indruisen tegen allerlei internationaal geldende regelingen. Hierin heeft hij de steun van het Nederlands-Antilliaanse Olympisch Comité (NAOC).

De bewindsman was door de Staten benaderd via een motie om een commissie in het leven te roepen die die eilandelijke affiliaties zou onderzoeken. In het antwoord van de minister wordt verwezen naar de Olympic Charter, waarmee het Internationale Olympisch Comité bepaalt dat geen delen van landen, maar landen zelf aansluiting kunnen zoeken en verkrijgen. Hoe gaarne de minister ook gevolg wil geven aan de wens van de Staten en hoe gaarne hij ook de lokale sportbeoefening door onderlinge contacten en door contacten met het buitenland zou willen bevorderen, "het zal u duidelijk zijn dat ik helaas niet bij machte ben tegen de regels in van het IOC te handelen door uitvoering te geven aan uw motie", aldus minister Navarro.

In een brief van het NAOC aan de bewindsman wordt dat nog eens onderstreept met de stellingen dat door het IOC alleen nationale Olympische Comité's worden erkend en dat het NAOC erkend is door internationale instellingen als de Pan American Sport Organizations en de Central American and Caribbean Sports Organization. Als eilanden zich aansluiten bij internationale instellingen, zou dat betekenen dat alle eilanden ook een stem daarin moeten kunnen krijgen. Op grond van deze overwegingen heeft het NAOC-bestuur de minister laten weten bij schrijven van voorzitter Juan Isa en secretaris Henry Prince (d.d. 10 april 1981) geen zitting te kunnen nemen in een commissie die de eilandelijke aansluiting gaat bekijken.

Bijzondere dienst in de Fortkerk

WILLEMSTAD — In de Fortkerk is er op zondag 31 oktober om zeven uur 's avonds een bijzondere dienst, ter gelegenheid van de historische Kerkhervorming. Het thema is: "De kerk, wat doen wij aan het hervormen ervan nu?". Er is tijdens deze bijzondere dienst tevens optreden van het Fortemkoor. Het betreft een centrale dienst voor de gehele Verenigde Protestantse Gemeente; voorganger is ds J. Jukema.

WILLEMSTAD — In club Copacabana vindt op zondag 31 oktober voor het eerst viering van "Halloween" plaats op Curacao. Dit feest - ook weleens heksenfeest genoemd - wordt georganiseerd door Heroudini en Ruben de la Paz. Er zijn optredens van goochelaar Heroudini, dansgroepen, een show van een carnavalsgroep terwijl er muziek uit de oude doos is. De avond begint om acht uur.

Demissionaire periode loopt ten einde.....

WILLEMSTAD — Premier Don Martina is hoopvol gestemd over het tot stand komen van een nieuw kabinet op korte termijn, in de loop van de volgende week. Hij bedankte daarom gisteren op de maandelijkse "meet the press" de pers voor de prettige samenwerking. Hij zei dat aan het demissionaire karakter van zijn regering een eind komt en dat het dus de laatste "meet the press" was in de oude regeringssamenstelling.

Voor deze gelegenheid waren zes van de zeven ministers aanwezig: Martina, De Castro, Eisden, Veeris die als zodanig terugkeren in een nieuw kabinet en Navarro, De Castro en Statia die niet terugkeren in de volgende regering. Hernandez was afwezig. De heer Martina beloofde dat hij de goede regelmatige contacten met de pers wilde voortzetten in de toekomst, tenminste als hij zou terugkomen als minister-president. Zodat ook hij nog even een slag om de arm hield voor wat betreft de afloop van de formatie de volgende week.

Remitido

Identidat

Meskos ku mi mama, e pida ter'aki
t'esun k'a krianí. T'é mi ta konsagrá.

Di kon awór mester di buska nos raís
kaminda nos wels su bieuwnan ta derá?

Na Korsow m'a nase, aki m'a maduré.
T'aki ta mi tera, t'aki ta mi lugá.

M'a biba [illegible] sin hañami na kas.
Manera giambo biew, m'a bolbe na wea.

Nunka m'a hera pende mi identidat.
Mi raís t'aki bow, Ta di Korsow e ta.

JAMES G. CAPRILES

WORLD IN A NUTSHEL

BONN — West Germany's [...]ial Democratic Party (SPD) [...]sidium proposed West Berlin [o]pposition leader Hans-Jochen [Vo]gel today as candidate for [Ch]ancellor in the general elec[tion] next March, SPD officials [sai]d. Mr Vogel, 56, was expec[te]d to be formally nominated by [th]e SPD national executive la[te]r today following former [Ch]ancellor Helmut Schmidt's [dec]ision earlier this week not to [run a]gain for health and politi[cal] reasons. The nomination [will] be officially endorsed by a [speci]al SPD congress in Dort[mun]d next January, but party [offici]als said this was a formali[ty].

[BE]IRUT — President Hafez [As]sad of Syria was quoted [toda]y as saying that Syrian [troo]ps will not withdraw from [Leba]non until Israeli forces also [lea]ve the country. He told the Beirut magazine An-Nahar Arab and International he rejected the idea of Syria withdrawing in order to deny Israel an excuse for keeping its army in Lebanon. Asked if this meant Syria would not withdraw until Israel did, the President said: "Of course".

ROME — Yasser Arafat, head of the Palestine Liberation Organisation (PLO), was quoted today as saying the organisation is ready to talk to Israel opponents of the Begin government. But according to an interview published today by the Rome daily La Republica, Mr Arafat declined to confirm a senior Vatican official's recent statement that when he met Pope John Paul in the Vatican last month he accepted the need to recognise Israel. "We have many friends in Israel" the paper quoted Mr Arafat as saying. "All the men of the Peace Now Movement for example, and all those in prison for defending the need for a dialogue. Between them and us a dialogue is possible".

SYDNEY — Australia's research into a new method of fertilising eggs outside the womb involving the transfer of eggs between women has been suspended by a state investigating committee, research scientist Carl Wood said today. The technique involves extracting an egg from a donor, then implanting it in a woman whose husband's sperm has been fertilised in a laboratory.

VIENNA — Yasser Arafat, leader of the Palestine Liberation Organisation (PLO), arrived in Bucharest today, for discussions on the Middle East situation, the official Agerpres news agency reported. He flew in from Belgrade, where he held talks with Yugoslav leaders and was assured of Yugoslavia's full backing for the PLO as the sole legitimate representative of the Palestinians. Agerpres said Mr Arafat had been invited by President Nicolae Ceausescu but gave no indication how long he planned to stay in Romania.

ZURICH — Swissair, the Swiss national airline, has announced that from next Wednesday it will resume twice-weekly scheduled flights to Beirut that have been suspended since July, 1979.

MADRID — A socialist triumph in Spain's general elections nearly wiped out the Union of the Democratic Centre Party which had governed the country since 1977. The socialists won 201 of the 350 seats in Congress. The Union of Democratic Centre's share of seats fell from 167 to 11. Twelve Cabinet members were not re-elected. The socialists's nearest rivals, the right-wing Popular Alliance, won 105 seats, compared with nine previously.

BRUSSELS — The socialists victory in the Spanish general elections was hailed by the West and by the Soviet Union as a strenghtening of democracy in Spain.

NEW YORK — Prices rebounded to close slightly higher Friday in slow trading as Wall Street's historic rally paused prior to next week's elections. The Dow Jones industrial average, down more than 7 points at the outset after skidding 15.36 points in Thursday's late selloff, was ahead 1.10 to 991.99 shortly before the NYSE closed. The Dow, which reached a 9 1/2 year high of 1,036 a week ago, plunged 36.33 points Monday - the worst setback since a 38.33 dive on Oct. 28, 1929 - after climbing 260 points in a searing rally launched in mid-August.

It fell 30.57 points on Oct. 29, 1929 at the beginning of the great depression. Advances led declines by a narrow margin among the 1,932 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 P.M. EDT.

NYSE turnover amounted to about 74,860,000 shares compared with 73,590,000 traded Thursday, the slowest session in three weeks. Prices were mixed in moderate trading of American Stock Exchange issues.

DARWIN AUSTRALIA — Lindy Chamberlain who claimed that a dingo (wild dog) killed her nine-week old daughter Azaria, was convicted by a jury of murdering the baby and was [sentenced to life] imprisonment. [Her husb]and Michael was found [guilt]y of being an accessory after the fact.

ROME — Police said today they arrested two Italian students in connection with a petrol bomb attack against a Jewish religious club room near the city centre last night. The two, aged 18, were stopped as they ran away from the centre shortly after two Molotov cocktails exploded outside its entrance. The bombs caused no major damage, police said. A leaflet, found nearby, read: "Annihilate the Zionist hideouts".

PARIS — A state prosecutor has demanded four-year prison sentences for two alleged members of the banned French extremist group Action Directe on arms charges. Joelle Aubron, 23, and Mohamed Hamani, 33, were arrested in April when police found a cache of arms in a Paris garage. Tests indicated that one of the weapons, a 9 mm British-made sten gun, was used on March 31 to rake an Israeli embassy annex with bullets, no one was injured.

TOKYO — Libyan leader Muammar Gaddafi arrived in Pyongyang by special plane today for an official visit to North Korea, the North Korean central news agency reported. Colonel Gaddafi, who has just completed a five-day visit to China, was met by President Kim Il-Sung.

COLOMBO — Sri Lanka's major opposition party today condemned President Junius Jayewardene's proposal to hold a referendum on whether his government should stay in power another six years from next August. The Sri Lanka Freedom Party (SLFP), led by former Prime Minister Sirima Bandaranaike, issued a statement calling the proposal "an attempt to destroy democracy". Several smaller parties also have critised it as dictatorial.

WEST BERLIN — British Prime Minister Margaret Thatcher today accused Soviet bloc governments of "ruthlessness and barbarism" and urged the West to keep a strong military deterrent. Mrs Thatcher said the experience of Poland showed a country could be shored up indefinitely by force and a "pitiless ideology".

VIENNA — Dry weather has caused the level of the river Danube, which flows through eight countries, to drop in some parts to its lowest level since 1954. A spokesman for the Austrian Danube Steamship Company (DDSG) said the level in Austria and Czechoslovakia had fallen to about 150 centimetres (60 inches) restricting navigation to barges with lighter loads.

Gerensia i personal di

Lima's Schoonmaak Bedrijf N.V.

i

Berda N.V.

ta partisipa ku honda pena morto repentino na Miami di nan Direktor

Senor Gilberto J. de Lima

Su dinamismo i dedikashon lo keda un estimulo pa kontinuashon di su dos empresanan.

Uw medeleven bij het overlijden en de begrafenis van onze Vader

JOSE MARIA PEDRO KROON

was voor ons een steun en troost.

Onze welgemeende dank ook namens de familie.

Dr. T.A.J. Kroon
L.M.H. Kroon

U.S. STOCKMARKET [illegible]

Am.Tel.Tel	[illegible]	unch	I.B.M.	[illegible]	[illegible]
ASA Ltd	[illegible]	- 1/2	I.T.T.	30 1/8	+ 1/8
Atl.Rich	42 1/2	- 1/4	K.L.M.	32 5/8	- 3/8
Bally	27	+ 3/8	Merck	[illegible]	[illegible]
Burroughs	44 5/8	+ 3/8	Motorola	[illegible]	+ 1 1/4
Comsat	80 1/2	+ 1 1/4	N.C.R.	82	+ 3/4
Coca Cola	43 3/4	- 1/8	Pepsico	42 3/4	unch
Disney	66	+ 1/8	Pfizer	74	[illegible]
Dome Mines	10 1/8	+ 1/8	Royal Dutch	33 3/4	[illegible]
Dupont	38 3/4	unch	Schlumberger	38 3/4	- 1 3/8
East.Kodak	87 3/8	+ 3/4	Shell Oil	38 1/4	+ 1
Exxon	29 1/2	1/8	Syntex	[illegible]	3/8
Ford	31 7/8	+ 2	Union Pac.	45 [illegible]	3/8
Genl.Dynamics	32 3/4	- 3/8	U.S. Steel	18 7/8	- 1/8
Genl.El.	[illegible]	+ 5/8	West.El.	36 [illegible]	7/8
Genl.Motors	[illegible]	[illegible]	Xerox	37 [illegible]	[illegible]
Dow Jones	[illegible]	[illegible]	Gold	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	Silver	10.[illegible]	0.13

[illegible] BANK N.V.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

PAT PAT
RIP!
USED CLOTHING

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

I LOVE A ICE COLD MILKSHAKE RIGHT NOW
I'LL WHIP ONE UP FOR YOU, SIR
YOU MEAN YOU'VE GOT THE STUFF TO WHIP ONE UP HERE IN THE LOCKER ROOM?
YOW!
TO THE FIX, BEETLE!
OH

Jim Henson's MUPPETS

WELL, I....
IMAGINE! ME... TEEING OFF WITH WATSON, NICKLAUS AND PALMER...
JIM... KERM... MEET FLOYD WATSON, BUFORD NICKLAUS, AND DUCKY PALMER!

QUINCY — By Ted Shearer

I SPILLED COFFEE ON IT WHILE MARKING IT

Minister Jules Eisden (V + V):

Verkeerde indruk van functie-onderzoeken

WILLEMSTAD — Volgens minister Jules Eisden is het echt niet mogelijk om de brievenbestellers van de Posterijen meer te geven dan hun al is toegezegd in het nieuwe pakket dat verleden week door de ministerraad is goedgekeurd.

Volgens Eisden bestaat bij velen de verkeerde indruk dat het resultaat van een functieonderzoek automatisch moet inhouden dat alle betrokkenen erop vooruitgaan.

Er zijn, zei Eisden, drie mogelijkheden bij een functieonderzoek. Of je gaat vooruit, of je blijft op dezelfde plaats of je gaat achteruit. Dit, omdat bepaalde functies bij zo'n onderzoek overgewaardeerd kunnen blijken, terwijl weer andere ondergewaardeerd kunnen blijken.

In het geval van de brievenbestellers is het resultaat van het functieonderzoek bijzonder gunstig aldus Eisden omdat niemand die momenteel in dienst is van de Posterijen erop achteruit is gegaan. Als voorbeeld noemde hij dat een hulpbrievenbesteller met lagere school, bij indiensttreding, in dezelfde salarisschaal terecht komt als iemand met een Mavo-opleiding, te weten schaal 2.

Volgens Eisden is het echt niet mogelijk om verder aan het pakket te tornen omdat dan de hele organisatiestructuur van de Posterijen door elkaar wordt gegooid. Er wordt dan een toestand geschapen van "all chief, no indians", aldus minister Eisden.

WASHINGTON — De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, George Shultz, zal in december verscheidene Westeuropese landen bezoeken, zo is van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Washington vernomen.

Engelse firma adviseert over CDM-garantie

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft een Engelse firma opdracht gegeven de commerciele aspecten en het algemene beleid van de Curacaose Dokmaatschappij te onderzoeken om te bepalen wat de toekomst van de CDM zal zijn.

Dit is nodig om te bepalen of en hoeveel financiele steun kan worden gegeven aan de CDM. Dit werd gisteren door premier Martina bekendgemaakt tijdens de laatste persconferentie van het kabinet Martina in haar demissionaire status en huidige samenstelling.

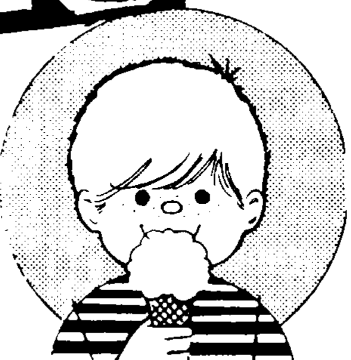
De goedkeuring van de Staten voor een garantie van vijf miljoen gulden ten behoeve van de CDM zal spoedig worden aangevraagd. Daar zullen dan ook enkele voorwaarden aan verbonden worden, zo zei premier Martina.

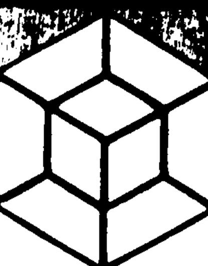
EILANDGEBIED CURAÇAO

De besluiten van de voorzitter van het hoofdstembureau, waarbij ter vervulling van de vacatures ontstaan door de ontslagneming van D.F. Martina, J.C. Eisden, M.J. de Castro, J.P. Veeris en L.J. Navarro, respectievelijk tot leden van de Staten gekozen zijn verklaard V.N. Miguel, R.N. Martina, H.J. Anastatia, A.F. Zimmerman en R. Winkel zijn voor een ieder ter inzage neergelegd ten burele van het Bevolkingsregister, Concordiastraat 40A.

Curaçao, 28 oktober 1982.

De Voorzitter van het hoofdstembureau
R.A. CASSERES.





De Griffier van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht, Gezien het verzoekschrift van Imru Wilfred Archer, wonende te Uden, strekkende tot wijziging levensonderhoud,

Roept bij deze op:

Gabriella Sluis, zonder bekende woon- of verblijfplaats hier te Curaçao, om op vrijdag 26 november 1982 te 9.30 uur te verschijnen ter terechtzitting van deze Rechtbank, te houden in het Paleis van Justitie, Hamburgerstraat 28 te Utrecht, teneinde naar aanleiding van vorenbedoeld verzoekschrift te worden gehoord.

De Griffier van de Rechtbank,
Drs. P.J.C. Keizer.



EILANDGEBIED CURACAO

OPENBARE VERKOOP

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao worden ten openbare verkoop aangeboden:

afgekeurde auto's, pickups, trucks, bulldozers of restanten hiervan, alsmede onderdelen van diverse voertuigen, materieel en machines.

Omschrijving en voorwaarden no. 82-16 zijn vanaf 1 november 1982 verkrijgbaar bij de Dienst van Openbare Werken te Parera, tegen betaling van f. 5,— per stuk.

Kijkdagen : Vanaf 1 november t/m 5 november 1982 van 16.00 tot 18.00 uur.

Plaats : Terrein van de Afdeling Werkplaatsen van D.O.W. te Parera.

Condities : Cash op "as is where is"-basis. Inschrijvingen kunnen tot 8 november 1982 uiterlijk om 9.00 uur v.m. worden gedeponeerd in de daarvoor bestemde verzegelde bus, aanwezig in het kantoor van de Centrale Bewakingsdienst te Parera. Verenigingen en instellingen zoals aangegeven per B.C.-besluit no. 75/11254a van 20 januari 1976 kunnen onder bepaalde voorwaarden inschrijven'

Aanbesteding: Maandagochtend, 8 november 1982 om 9.00 uur in de cantine van D.O.W. te Parera.

Het Hoofd van Dienst,
A. Th. de Jongh, M.C.E.